DEWALT®

www.DEWALT.eu

DWH051

Dansk *(oversat fra original brugsvejledning)* **5**

Deutsch *(übersetzt von den Originalanweisungen)* **12**

English ***(original instructions)*** **19**

Español *(traducido de las instrucciones originales)* **25**

Français *(traduction de la notice d'instructions originale)* **32**

Italiano *(tradotto dalle istruzioni originali)* **39**

Nederlands *(vertaald vanuit de originele instructies)* **46**

Norsk *(oversatt fra de originale instruksjonene)* **53**

Português *(traduzido das instruções originais)* **59**

Suomi *(käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)* **66**

Svenska *(översatt från de ursprungliga instruktionerna)* **72**

Türkçe *(orijinal talimatlardan çevrilmiştir)* **78**

Ελληνικά *(μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)* **85**

Copyright DEWALT

Figure 1

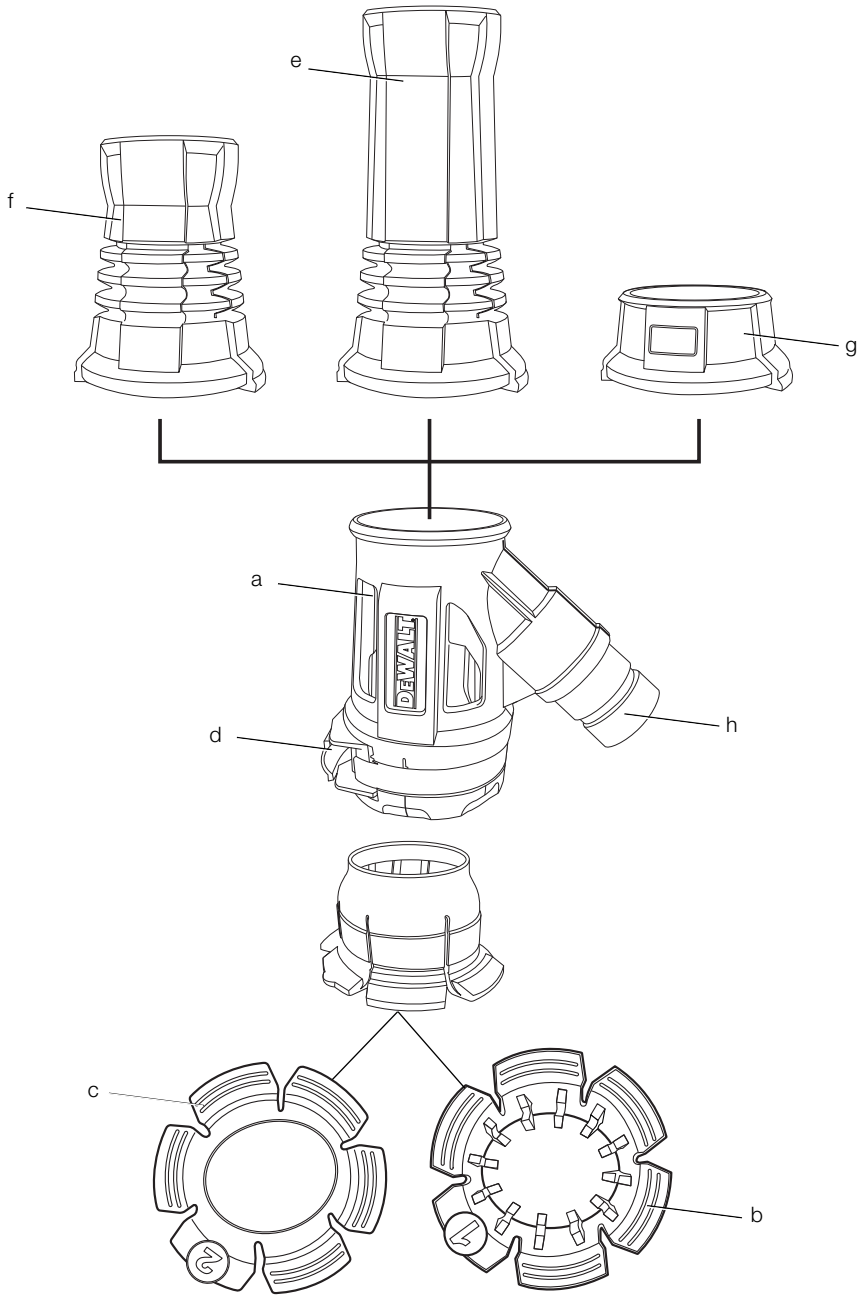


Figure 2

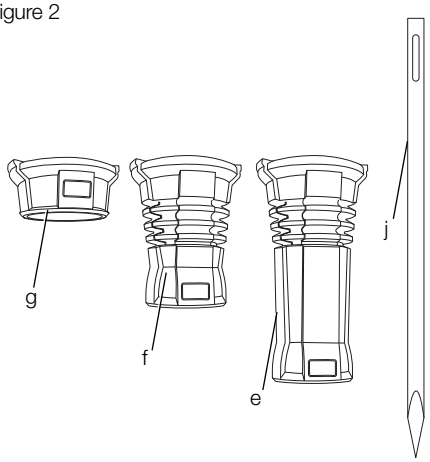


Figure 3

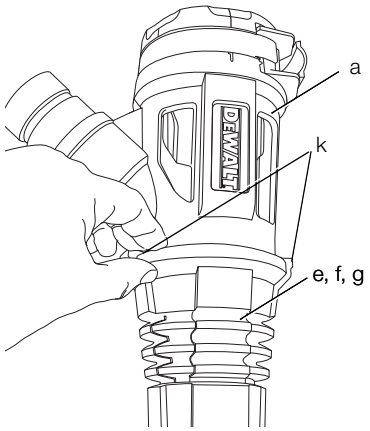


Figure 4

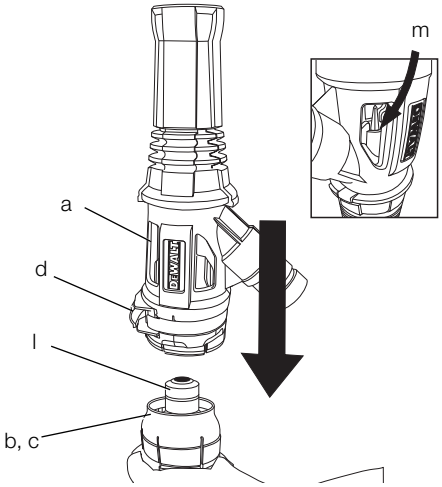


Figure 5

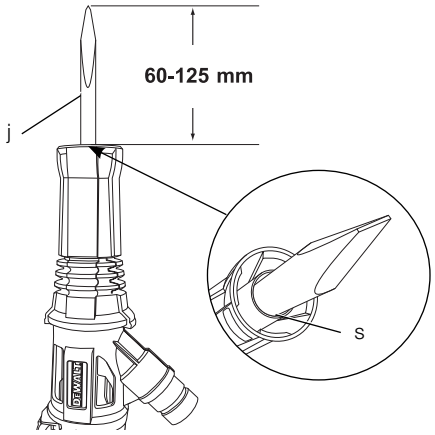


Figure 6

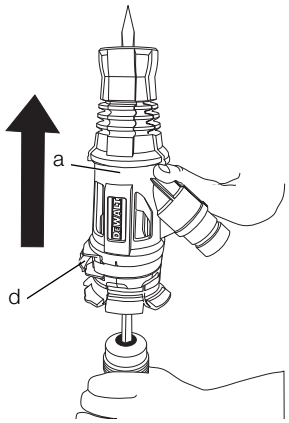


Figure 7

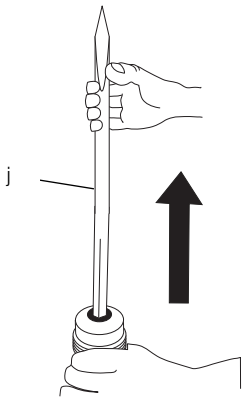


Figure 8

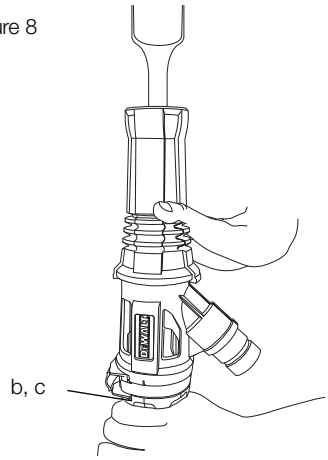


Figure 9

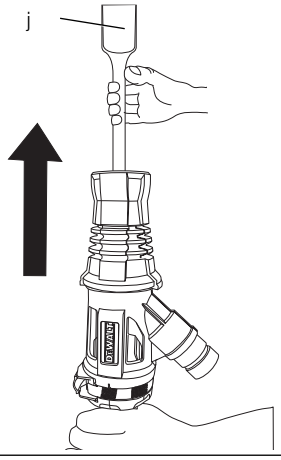


Figure 10

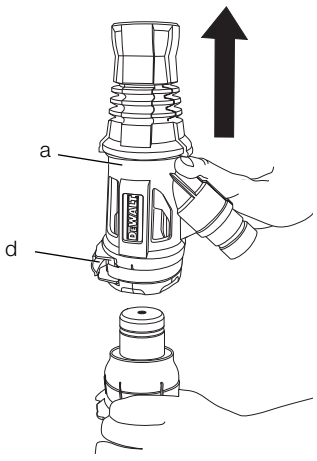


Figure 11

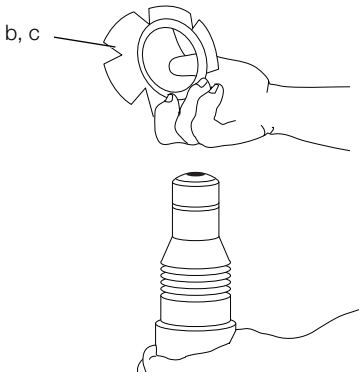


Figure 12

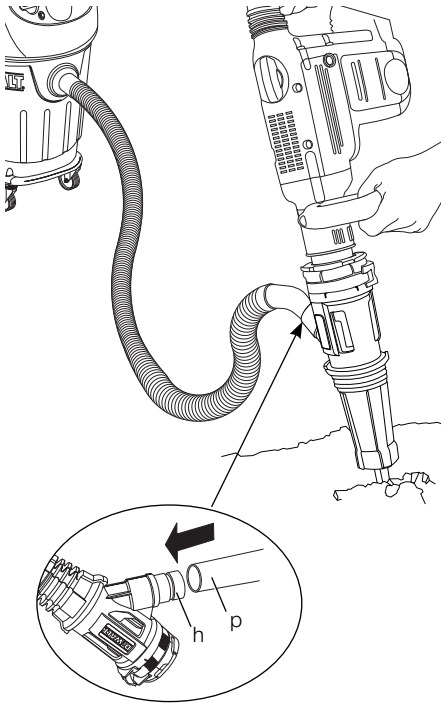


Figure 13

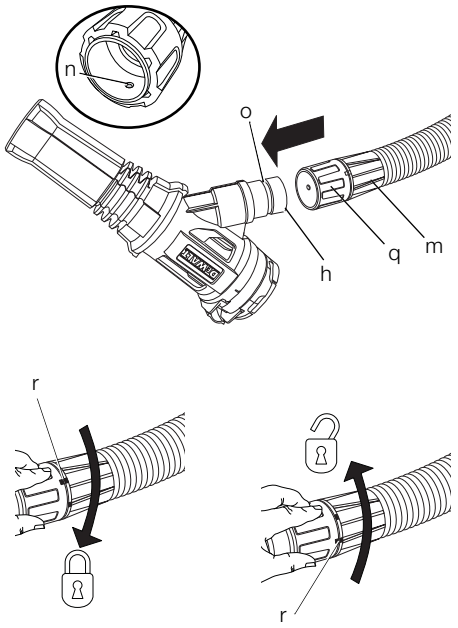
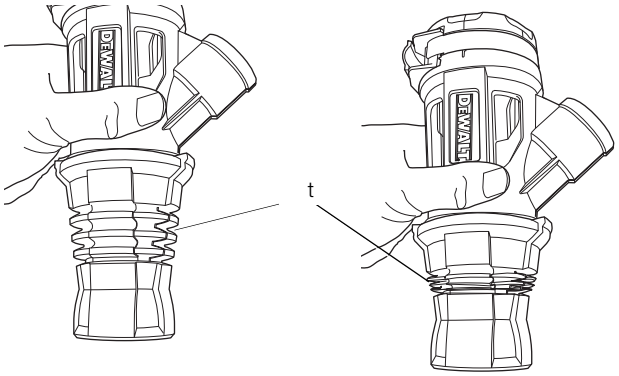


Figure 14



STØVOPSAMLINGSSYSTEM TIL FRÆSNING DWH050

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

DWH051				
Støvklæde		kort	medium	lang
Størrelse (L x B x H)	mm	210 x 173 x 105	282 x 173 x 105	355 x 173 x 105
Mejseltype		punkt/flad	punkt/flad	punkt/flad
Værktøjslængde	cm	28–34	35–41	42–45
Vægt	kg	0,6	0,7	0,8

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.

FARE: *Angiver en overhængende farlig situation, der – hvis den ikke undgås –* ***kan*** *resultere i* ***døden eller alvorlige kvæstelser****.*

ADVARSEL: *Angiver en mulig farlig situation, der – hvis den ikke undgås –* ***kan*** *resultere i* ***døden eller alvorlige kvæstelser****.*

FORSIGTIG: *Angiver en mulig farlig situation, der – hvis den ikke undgås –* ***kan*** *resultere i* ***mindre eller moderat personskade****.*

BEMÆRK: *Angiver en handling, der* ***ikke er forbundet med personskade****, men som* ***kan*** *resultere i* ***produktskade****.*

Betyder fare for elektrisk stød.

Betyder risiko for brand.

Sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL! *Overhold altid de sikkerhedsregulativer, der er gældende i dit land for at reducere risikoen for brand, elektrisk chok og personskader.*

Læs omhyggeligt hele betjeningsvejledningen, før du starter med at bruge udstyret. Se også betjeningsvejledningen for ethvert elværktøj, som skal bruges sammen med dette udstyr.

GEM DENNE BETJENINGSVEJLEDNING TIL FREMTIDIG REFERENCE

1) GENERELT

a) ***Hold arbejdsområdet rent.*** *Rodede områder og bænke kan forvolde ulykker.*

b) ***Hold børn borte.*** *Lad ikke børn komme i berøring med maskinen eller forlængerledningen. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.*

c) ***Brug egnet værktøj.*** *Denne instruktionsbog rummer en beskrivelse af de formål, som dette værktøj er beregnet til. Tving ikke små maskiner eller tilbehør til at udføre et arbejde, som kræver en kraftig maskine. Maskinen gør arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som den er beregnet til.*

ADVARSEL: *Bruges der noget som helst udstyr eller tilbehør, eller udføres der noget som helst arbejde med denne maskine, som ikke er anbefalet i denne instruktionsbog, er der risiko for personskader.*

2) ELEKTRISK SIKKERHED

a) ***Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.*** *Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.*

b) ***Hold kun fast i det elektriske værktøj på de isolerede håndtagsflader under udførelse af arbejdet, hvor skæreværktøjet kan berøre skjulte ledninger.*** *Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan blotlagte metaldele på elværktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.*

c) ***Kontrollér på forhånd (fx ved hjælp af en metaldetektor) for at sikre, at der ikke findes nogen skjulte elektriske kabler eller gas- og vandrør i det område, hvor du arbejder.*** *Eksterne metaldele på værktøjet kan blive strømførende, fx hvis et elektrisk kabel beskadiges ved et uheld. Dette udgør en alvorlig risiko for elektrisk chok.*

3) PERSONLIG SIKKERHED

a) ***Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.*** *Et øjebliks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.*

b) ***Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.*** *Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.*

c) ***Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.*** *Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.*

4) BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF EL-VÆRKTØJ

a) ***Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.*** *Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.*

b) ***Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.*** *Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.*

5) SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

a) ***Sørg for at arbejdsområdet er godt ventileret.*** *Udsættelse for støv på en dårlig ventileret arbejdsplads kan medføre helbredsmæssige gener.*

Ekstra Specielle Sikkerhedsregler for Støvopsamlingssystemer

- *Brug ikke udstyret til boring.*
- *Brug kun de elværktøjer, der anbefales af DEWALT sammen med dette udstyr. For flere informationer om DEWALT elværktøjer, der er kompatible med dette udstyr, venligst kontakt din lokale forhandler, se adresserne bag på betjeningsvejledningen eller besøg* ***www.dewalt.eu.***
- *Brug ikke værktøjet under fugtige eller våde forhold.*
- *Tillad ikke at det bruges som legetøj. Stor agtpågivenhed er nødvendig, når det bruges af eller tæt ved børn.*
- *Brug det kun som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Brug kun det udstyr, der anbefales af producenten.*
- *Anbring aldrig genstande i åbninger. Anvend den aldrig med blokerede åbninger; hold den fri for bomuldshår, hår og alt, som kan nedsætte luftstrømmen.*
- *Hold dit hår, løst tøj, fingre og alle dele af kroppen væk fra åbninger og bevægelige dele.*
- *Brug det ikke til at opsamle brændbare eller letantændelige væsker som fx benzin eller bruge det i områder, hvor der findes sådanne væsker.*
- *Dette apparat samler en betragtelig procentdel af det genererede støv, men ikke alt.*

ADVARSEL: Nogle støvtyper, der dannes ved arbejde med materialer, indeholder kemikalier, som er kendt for at fremkalde kræft, fødselsdefekter eller anden forplantningsmæssig skade, eller alvorlig og permanent åndedrætsskade eller anden personskade. *Nogle eksempler på disse kemikalier er: Bly fra blybaserede malinger, krystallisk kiseldioxid fra mursten, beton og andre murværksprodukter og naturlige sten, arsenik og krom fra kemisk behandlet tømmer. Din risiko for disse udsættelser varierer afhængigt af, hvor tit du foretager denne type arbejde.* ***For at nedsætte udsættelsen for disse kemikalier, skal operatøren og tilskuere arbejde i godt ventilerede områder og bruge godkendt sikkerhedsudstyr som fx åndedrætsværn, der passer til den type støv, der genereres, og som er designet til at filtrere mikroskopiske partikler. Ret støv væk fra ansigtet og kroppen. Undgå for lang kontakt med støv. Bær beskyttelsesdragt og vask udsatte områder med sæbe og vand.*** *Støvindtrængen ind i din mund, næse, øjne eller støv liggende på din hud, kan fremme optagelse af skadelige kemikalier.*

ADVARSEL: Før start på arbejdet kontrollér for at fastlægge risikoklassifikationen for det producerede støv. Brug en industriel støvopsamler af passende officielt godkendt sikkerhedsklasse, og som opfylder de lokale kontrolregulativer for risiko for støv.

Restrisici

De følgende risici er uløseligt forbundet med brugen af støvopsamlingssystemet:

– *Skader som følge af berøring af roterende dele eller varme dele på værktøjet.*

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

– *Hørenedsættelse.*

– *Risiko for at klemme fingre, når udstyr ændres.*

– *Helbredsmæssige skader på grund af indånding af støv, der udvikles under arbejde med beton og/eller murværk.*

Mærkning på Støvopsamlingssystem

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:

Læs brugsvejledningen før brug.

Brug øjeværn.

DATOKODEPOSITION

Datokoden, der også inkluderer fabrikationsåret, er trykt på iovedinformationsmærkaten

Eksempel:

2011 XX XX

Produktionsår

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

1 Støvopsamlingssystem til fræsning.

3 Støvklæder

2 Adapterer til værktøjsholder

1 Værktøjskasse

1 Brugsvejledning

- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Beskrivelse (fig. 1)

ADVARSEL: *Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.*

a. Støvopsamlingssystem

b. Adapter 1

c. Adapter 2

d. Lås

e. Støvklæde (langt)

f. Støvklæde(medium)

g. Støvklæde (kort)

h. Tilslutningspunkt

BEMÆRK: Du vælger den korrekte værktøjsholderadapter ved at læse informationsmærkaten på den indvendige side af værktøjskassens låg

TILSIGTET BRUG

Dit støvopsamlingssystem til fræsning er designet til professionel fræsnings- og mejslingsopgaver i beton og mursten. Ved hjælp af et passende hammerbor, mejsel og støvopsamler kan den bruges til at fjerne en betydelig del af statisk og luftbåret støv, som ellers kan forurene arbejdsmiljøet eller udgøre en øget helbredsmæssig risiko for operatøren og andre i nærheden, hvis der ikke anvendes et støvopsamlingssystem.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Støvopsamlingssystemet til fræsning er et professionelt el-værktøj.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

SAMLING OG JUSTERING

ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes *før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

BEMÆRK: *Mejslen må ikke udvides mere end 125 mm eller mindre end 60 mm fra enden på støvklædet for optimal ydelse (figur 5).*

BEMÆRK: *Kontrollér at adapteren og alle overflader er fri for olie og fedt. Støvopsamleren vil ikke passe ordentligt, hvis dele er olierede eller fedtede. Se afsnittet* **Rengøring**.

Fastgør støvopsamlingssystemet (fig. 1–5)

BEMÆRK: Fjern mejsler og tilbehør fra værktøjet.

1. Vælg det korrekte støvklæde (e, f, g) afhængigt af længden på den mejsel (j) eller det tilbehør, der skal bruges.
2. Tilpas det valgte støvklæde (e, f, g) på støvopsamlingssystemet (a). Træk i øsknerne (k) for at fastgøre og udløse støvklædet.
3. Vælg den korrekte adapter (b, c). Skub adapteren så langt som den kan på værktøjsholderen (l).

   BEMÆRK: Du vælger den korrekte værktøjsholderadapter ved at læse informationsmærkaten på den indvendige side af værktøjskassens låg
4. Åbn låsen (d)
5. Skub støvopsamlingssystemet (a) over adapteren, så langt som den kan gå.

   BEMÆRK: Støvopsamlingssystemet har en grænsestop, der bør ikke være nogen åbning mellem værktøjsholderen (l) og grænsestoppet (m) som vist på indlægget.
6. Luk låsen (d) for at sikre, at støvopsamlingssystemet er på plads.
7. Indsæt mejsel (j) som angivet i betjeningsvejledningen for værktøj.

   BEMÆRK: Sørg for at mejslen er indsat gennem det (s) runde styr i støvklædet som vist i indlægget.

DEMONTERING AF BOREPUNKTMEJSEL (FIG. 6, 7)

1. Åbn låsen (d)
2. Skub støvopsamlingssystemet (a) fra værktøjsholderen.
3. Fjern punktmejslen (j) fra værktøjsholderen som angivet i betjeningsvejledningen for værktøjet.

DEMONTERING AF BOREFLADMEJSEL (FIG. 8–11)

1. Træk adapter (b, c) ned som vist.
2. Fjern fladmejslen (j) fra værktøjsholderen som angivet i betjeningsvejledningen for værktøjet.
3. Åbn lås (d) og skub støvopsamlingssystemet (a) fra værktøjsholderen.
4. Fjern adapter (b, c).

Montér støvopsamlingssystemet på støvopsamleren (fig. 1, 12, 13)

ADVARSEL: *Brug kun de el-værktøjer, der anbefales af DEWALT sammen med dette udstyr. For flere informationer om DEWALT el-værktøjer, der er kompatible med dette udstyr, venligst kontakt din lokale forhandler, se adresserne bag på betjeningsvejledningen eller besøg* ***www.dewalt.eu.***

Skub den anbefalede støvopsamlerslanges mundstykke (p) ind i tilslutningspunktet (h), indtil det sidder fast. For en mere sikker tilslutning brug AirLock tilslutningssystem.

BEMÆRK: Kontrollér at slangetilslutningen er sikker.

AIRLOCK STIKFORBINDELSESSYSTEM- DWV9000 (SÆLGES SEPARAT)

AirLock sikrer en hurtig og sikker forbindelse mellem støvopsamlingssystemet for boring og støvopsamleren.

1. Kontrollér at krave (q) på AirLock stikforbindelse (m) står i ulåst position. Ret kærvene (r) på kraven og AirLock stikforbindelsen ind som vist for ulåste og låste positioner.
2. Skub AirLock stikforbindelse (m) på tilslutningspunktet (h) på støvopsamlingssystemet (a).
3. Drej kraven (q) til den låste position. **BEMÆRK:** Kuglelejerne (n) inde i kraven vil blive låst i kærven (o) og fastgør tilslutningen.

Støvopsamlingssystemet til boring er nu sikkert tilsluttet til støvopsamleren.

BETJENING

Brugsvejledning

ADVARSEL: *Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.*

ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/ monteres tilbehør eller ekstraudstyr.

ADVARSEL: *Læs altid og betjen værktøjet som angivet i betjeningsvejledningen for værktøjet.*

FORSIGTIG: *Bær eller styr IKKE værktøjet med støvopsamleren. Hold værktøjet som angivet i betjeningsvejledningen for værktøjet..*

- *Sørg for at låsen er ordentligt lukket..*
- *Sørg for at drejefunktionen er deaktiveret, og at hammerboret er indstillet til mejslings/roterende stoptilstand.*

1. Slå støvopsamleren til som angivet i betjeningsvejledningen for støvopsamleren.
2. Slå hammerboret til som angivet i betjeningsvejledningen for værktøjet.

BEMÆRK: De to største støvklude har blæsebælge (t, fig. 14) til at øge fleksibiliteten ved arbejde i tætpakkede eller indskrænkede steder.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen skal afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. *Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

ROBLEMLØSNING

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Voldsom støvemission	støvopsamler er fyldt	tøm støvopsamler
	sugekanalen er blokeret	rengør sugekanalen
	Mejslen er udstrakt mere end 125 mm	brug en kortere mejsel eller et længere støvklæde
Støvopsamlingssystemet er ikke fastgjort til hammeren	støvopsamlingssystemet er ikke korrekt samlet	se afsnittet *Samling og justering*
	Adapter og værktøjsholder er olierede og fedtede	fjern olie og fedt med en ren klud
	sikringslåsen er beskadiget	udskift sikringslåsen
	forkert adapter anvendes	vælg den korrekte adapter, se figur 1

Rengøring

ADVARSEL: *Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.*

ADVARSEL: *Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.*

Valgfrit tilbehør

ADVARSEL: *Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.*

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse

Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.

Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter;

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

MEISSELSTAUBABSAUGSYSTEM DWH051

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

DWH051				
Staubhaube		kurz	mittel	lang
Größe (L x B x H)	mm	210 x 173 x 105	282 x 173 x 105	355 x 173 x 105
Meißeltyp		spitz/flach	spitz/flach	spitz/flach
Werkzeuglänge	cm	28–34	35–41	42–45
Gewicht	kg	0,6	0,7	0,8

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.

GEFAHR: *Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt****.*

WARNUNG: *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann****.*

VORSICHT: *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann****.*

HINWEIS: *Weist auf ein Verhalten hin, das* ***nichts mit Verletzungen zu tun hat****, aber, wenn es* ***nicht vermieden wird****, zu* ***Sachschäden führen kann****.*

Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

Weist auf eine Brandgefahr hin.

Sicherheitshinweise

WARNUNG! *Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.*

Lesen Sie das gesamte Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Vorsatzgerät benutzen. Lesen Sie auch das Handbuch des Elektrogeräts, mit dem Sie dieses Vorsatzgerät verwenden.

BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE GUT AUF

1) ALLGEMEINES

a) ***Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.*** *Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.*

b) ***Halten Sie Kinder fern!*** *Sorgen Sie dafür, daß Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.*

c) ***Benutzen Sie das richtige Werkzeug.*** *Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.*

WARNUNG: *Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahr führen.*

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) ***Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.*** *Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

b) ***Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidgerät versteckte Leitungen berühren könnte.*** *Der*

Kontakt des Schneidewerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

c) ***Prüfen Sie im Voraus (z.B. mit einem Metalldetektor), dass im Arbeitsbereich keine versteckten Elektrokabel oder Gas- oder Wasserleitungen verlaufen.*** *Außenliegende Teile des Geräts können spannungsführend werden, wenn beispielsweise unbeabsichtigt ein Elektrokabel beschädigt wird. Dadurch besteht ein ernsthaftes Risiko eines Stromschlags.*

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) ***Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.*** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.*

b) ***Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.*** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) ***Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.*** *Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES

a) ***Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.*** *Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.*

b) ***Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.*** *Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.*

5) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

a) ***Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs.*** *Wenn Sie in einem schlecht belüfteten Arbeitsbereich Staub ausgesetzt sind, kann dies zu Gesundheitsschäden führen.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Staubabsaugsysteme

- *Verwenden Sie das Vorsatzgerät nicht für Bohranwendungen.*
- *Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät nur mit von DEWALT empfohlenen Elektrogeräten. Weitere Informationen über Elektrogeräte von DEWALT, die mit diesem Vorsatzgerät kompatibel sind, erhalten Sie bei Ihrem Händler, Adressen finden Sie im hinteren Teil dieser Anleitung oder unter* ***www.dewalt.eu.***
- *Setzen Sie das Werkzeug keiner Nässe aus.*
- *Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Bei der Verwendung in der Nähe von oder durch Kinder ist besondere Vorsicht geboten.*
- *Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Vorsatzgeräte.*
- *Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Öffnungen blockiert sind; entfernen Sie Flusen, Haare und alles, was den Luftstrom behindern kann.*
- *Halten Sie Haare, weite Kleidung, Finger und alle Körperteile von Öffnungen und sich bewegenden Teilen fern.*
- *Niemals entzündliche oder brennbare Flüssigkeiten, z.B. Benzin, aufsaugen. Nicht in Bereichen verwenden, wo solche Stoffe vorhanden sein können.*
- *Dieses Gerät sammelt einen beträchtlichen Anteil des erzeugten Staubs, jedoch nicht den gesamten Staub.*

WARNUNG: Einige Staubarten, die bei der Arbeit mit Werkstoffen entstehen, enthalten Chemikalien, von denen bekannt ist, dass sie zu Krebs, Geburtsfehler oder fruchtbarkeitsschädigenden Krankheiten führen, oder dass sie schwere und chronische Atemwegs- und andere Krankheiten verursachen. *Einige Beispiele für solche Chemikalien sind: Blei aus bleihaltigen Farben, kristalline Kieselsäure aus Ziegeln, Beton und anderen Produkten in Mauerwerk und Natursteinen, Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz. Ihr Risiko in Bezug auf diese Stoffe variiert und hängt davon ab, wie oft Sie diese Art von Arbeit machen.* ***Um den Kontakt mit diesen Chemikalien zu reduzieren, sollten sich der Bediener***

und Zuschauer in einem gut belüfteten Bereich aufhalten und angemessene Sicherheitsausrüstung verwenden, zum Beispiel einen Atemschutz, der für die Art des erzeugten Staubs geeignet ist und Mikropartikel filtern kann. Lenken Sie Staub von Gesicht und Körper weg. Verhindern Sie längeren Kontakt mit Staub. Tragen Sie Schutzkleidung und waschen Sie betroffene Stellen mit Seife und Wasser. *Wenn Staub in den Mund, die Nase oder die Augen gelangt oder auf der Haut bleibt, können schädliche Chemikalien absorbiert werden.*

WARNUNG: Stellen Sie vor dem Beginn der Arbeit die Gefahrenklasse des erzeugten Staubs fest. Verwenden Sie einen industriellen Staubabsauger mit der offiziell zugelassenen Sicherheitsklasse und in Übereinstimmung mit den lokal geltenden Vorschriften zur Kontrolle von Gefahren durch Staub.

Restrisiken

Bei der Verwendung des Staubabsaugsystems bestehen folgende Risiken:

– *Verletzungen durch Berühren von beweglichen oder heißen Werkzeugteilen.*

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

– *Schwerhörigkeit.*

– *Quetschungen an den Fingern beim Austausch von Zubehörteilen.*

– *Gesundheitsgefahren durch Einatmen von Staub bei der Arbeit mit Beton und/oder Mauerwerk.*

Markierungen auf dem Staubabsaugsystem

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:

Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

Tragen Sie Augenschutz.

LAGE DES DATUMSCODES

Der Datumscode, der auch das Herstelljahr enthält, ist auf dem Hauptinformationsschild aufgedruckt.

Beispiel:

2011 XX XX

Herstelljahr

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

1 Meißelstaubabsaugsystem
3 Staubhauben
2 Werkzeughalteradapter
1 Transportkoffer
1 Betriebsanleitung

- *Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.*
- *Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.*

Beschreibung (Abb. [fig.] 1)

WARNUNG: *Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.*

a. Staubabsaugsystem
b. Adapter 1
c. Adapter 2
d. Lasche
e. Staubhaube (lang)
f. Staubhaube (mittel)
g. Staubhaube (kurz)
h. Anschlusspunkt

HINWEIS: Zur Auswahl des korrekten Werkzeughalteradapters beachten Sie das Informationsschild innen am Deckel des Transportkoffers.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihr Meißelstaubabsaugsystem wurde zum Absaugen von Staub bei professionellen Meißelanwendungen in Beton oder Mauerwerk entwickelt. Bei Verwendung des entsprechenden Bohrhammers, Meißels und Staubabsaugers kann es verwendet werden, um den größten Teil an statischem und in der Luft enthaltenem Staub zu entfernen, der sonst ohne Verwendung des Staubabsaugsystems den Arbeitsbereich kontaminieren und ein erhöhtes Gesundheitsrisiko für den Bediener und andere Anwesende darstellen könnte.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Dieses Meißelstaubabsaugsystem ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN

WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. *Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

HINWEIS: *Für die optimale Leistung darf der Meißel höchstens 125 mm oder muss mindestens 60 mm aus dem Ende der Staubhaube hervorstehen (Abbildung 5).*

HINWEIS: *Stellen Sie sicher, dass der Adapter und alle Flächen frei von Öl und Fett sind. Der Staubabsauger sitzt nicht fest, wenn sich auf den Teilen Öl oder Fett befindet. Siehe Kapitel* **Reinigung**.

Befestigen des Staubabsaugsystems (Abb. 1–5)

HINWEIS: Entfernen Sie Meißel oder Zubehör vom Werkzeug.

1. Wählen Sie die korrekte Staubhaube (e, f, g), je nach Länge des verwendeten Meißels (j) oder Zubehörs.
2. Setzen Sie die gewählte Staubhaube (e, f, g) auf das Staubabsaugsystem (a). Ziehen Sie die Profile (k) heraus, um die Staubhaube anzubringen und zu entfernen.
3. Wählen Sie den korrekten Adapter (b, c). Schieben Sie den Adapter so weit wie möglich auf den Werkzeughalter (l).

   HINWEIS: Zur Auswahl des korrekten Werkzeughalteradapters beachten Sie das Informationsschild innen am Deckel des Transportkoffers.
4. Öffnen Sie die Lasche (d)
5. Schieben Sie das Staubabsaugsystem (a) so weit wie möglich über den Adapter.

   HINWEIS: Das Staubabsaugsystem verfügt über einen Begrenzungsanschlag, es sollte sich keine Lücke zwischen Werkzeughalter (l) und Begrenzungsanschlag (m) befinden, siehe Zeichnung.
6. Schließen Sie die Lasche (d), um das Staubabsaugsystem an seiner Position zu sichern.
7. Setzen Sie den Meißel (j) wie in der Anleitung des Werkzeugs beschrieben ein.

   HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass der Meißel durch die runde Führung (s) in der Staubhaube eingesetzt wird, siehe Zeichnung.

ENTFERNEN EINES SPITZMEISSELS (ABB. 6, 7)

1. Öffnen Sie die Lasche (d)
2. Schieben Sie das Staubabsaugsystem (a) vom Werkzeughalter herunter.
3. Entfernen Sie den Spitzmeißel (j) wie in der Anleitung des Werkzeugs beschrieben vom Werkzeughalter.

ENTFERNEN EINES FLACHMEISSELS (ABB. 8–11)

1. Ziehen Sie den Adapter (b, c) wie abgebildet nach unten.
2. Entfernen Sie den Flachmeißel (j) wie in der Anleitung des Werkzeugs beschrieben vom Werkzeughalter.
3. Öffnen Sie die Lasche (d) und schieben Sie das Staubabsaugsystem (a) vom Werkzeughalter herunter.
4. Entfernen Sie den Adapter (b, c).

Befestigen des Staubabsaugsystems an einen Staubabsauger (Abb. 1, 12, 13)

WARNUNG: *Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät nur mit von DEWALT empfohlenen Elektrogeräten. Weitere Informationen über Elektrowerkzeuge von DEWALT, die mit diesem Vorsatzgerät kompatibel sind, erhalten Sie bei Ihrem Händler, Adressen finden Sie im hinteren Teil dieser Anleitung oder unter* ***www.dewalt.eu***.

Drücken Sie die Düse des empfohlenen Staubabsaugerschlauchs (p) in den Anschlusspunkt (h), bis sie fest sitzt. Für einen sichereren Anschluss verwenden Sie das AirLock-Anschlusssystem.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass der Schlauch sicher verbunden ist.

AIRLOCK-ANSCHLUSSSYSTEM - DWV9000 (SEPARAT ERHÄLTLICH)

AirLock ermöglicht einen schnellen und sicheren Anschluss zwischen Bohrstaubabsaugsystem und dem Staubabsauger.

1. Stellen Sie sicher, dass sich der Ring (q) am AirLock-Anschluss (m) in der entsperrten Position befindet. Richten Sie die Kerben (r) am Ring und am AirLock-Anschluss wie abgebildet aus, um die Elemente in die entsperrte und gesperrte Position zu bringen.
2. Schieben Sie den AirLock-Anschluss (m) auf den Anschlusspunkt (h) des Staubabsaugsystems (a).
3. Drehen Sie den Ring (q) in die gesperrte Position. **HINWEIS:** Die Kugellager (n) im Inneren des Rings rasten in den Schlitz (o) ein und sichern den Anschluss.

Das Bohrstaubabsaugsystem ist jetzt sicher mit dem Staubabsauger verbunden.

BETRIEB

Betriebsanweisungen

WARNUNG: *Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.*

WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

WARNUNG: *Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Werkzeugs die Betriebsanleitung Ihres Gerätes.*

VORSICHT: *Tragen oder führen Sie das Werkzeug NICHT am Staubabsauger. Halten Sie das Werkzeug wie in der Anleitung des Werkzeugs beschrieben.*

- *Stellen Sie sicher, dass die Lasche gut geschlossen ist.*
- *Stelle Sie sicher, dass die Drehfunktion deaktiviert ist und dass der Bohrhammer auf die Betriebsart Meißeln/Drehstopp eingestellt ist.*

1. Schalten Sie den Staubabsauger wie in der dazugehörigen Anleitung beschrieben ein.
2. Schalten Sie den Bohrhammer wie in der Anleitung des Werkzeugs beschrieben ein.

   HINWEIS: Die beiden größeren Staubhauben besitzen Blasebalge (t, Abb. 14), um die Flexibilität beim Arbeiten in engen oder beschränkten Räumen zu erhöhen.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. *Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

FEHLERBEHEBUNG

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Übermäßige Staubemission	Staubabsauger ist voll	Staubabsauger leeren
	Saugkanal ist verstopft	Saugkanal reinigen
	Der Meißel steht mehr als 125 mm über	kürzeren Meißel oder längere Staubhaube verwenden
Staubabsaugsystem lässt sich nicht am Bohrhammer befestigen	das Staubabsaugsystem ist nicht korrekt montiert	siehe Abschnitt *Zusammenbauen und Einstellen*
	auf Adapter oder Werkzeughalter befindet sich Öl oder Fett	Öl und Fett mit einem sauberen Tuch entfernen
	die Sperrlasche ist beschädigt	Sperrlasche ersetzen
	falscher Adapter verwendet	korrekten Adapter wählen, siehe Abbildung 1

Reinigung

WARNUNG: *Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.*

WARNUNG: *Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.*

Optionales Zubehör

WARNUNG: *Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.*

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz

Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.

Die separate Entsorgung von Gebrauchtprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: **www.2helpU.com**.

CHIPPING DUST EXTRACTION SYSTEM DWH051

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

DWH051				
Dust shroud		short	medium	long
Size (L x B x H)	mm	210 x 173 x 105	282 x 173 x 105	355 x 173 x 105
Chisel type		point/flat	point/flat	point/flat
Tool length	cm	28–34	35–41	42–45
Weight	kg	0.6	0.7	0.8

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

DANGER: *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

WARNING: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

CAUTION: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

NOTICE: *Indicates a practice* ***not related to personal injury*** *which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

Denotes risk of electric shock.

Denotes risk of fire

Safety Instructions

WARNING! *Always observe safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.*

Read all of this manual carefully before operating the attachment. Also refer to the manual of any power tool that will be used with this attachment.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

1) GENERAL

a) ***Keep work area clean.*** *Cluttered areas and benches can cause accidents.*

b) ***Keep children away.*** *Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Supervision is required for inexperienced users.*

c) ***Use appropriate tool.*** *The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.*

WARNING: *The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.*

2) ELECTRICAL SAFETY

a) ***Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

b) ***Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.*** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*

c) ***Check beforehand (e.g. using a metal detector) to ensure there are no concealed electric cables or gas and water pipes present in the area which you are working.*** *External metal parts of the appliance may become live, for example, when an electric cable is damaged accidentally. This presents a serious risk of electric shock.*

3) PERSONAL SAFETY

a) ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) ***Use personal protective equipment. Always wear eye protection.*** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) ***Keep children and bystanders away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) ***Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.*** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

b) ***Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.*** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

5) WORK AREA SAFETY

a) ***Ensure the workplace is well ventilated.*** *Exposure to dust at a poorly ventilated workplace may result in damage to the health.*

Additional Specific Safety Rules for Dust Extraction Systems

- *Do not use the attachment for drilling applications.*
- *Use only power tools recommended by DEWALT with this attachment. For more information about DEWALT power tools compatible with this attachment, please contact your local dealer, refer to the addresses at the back of the manual or visit* ***www.dewalt.eu****.*
- *Do not use the tool in damp or wet conditions.*
- *Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.*
- *Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.*
- *Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of lint, hair and anything that may reduce air flow.*
- *Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from openings and moving parts.*
- *Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.*
- *This appliance collects a significant percentage of, but not all, the dust generated.*

WARNING: Some types of dust created by working on materials contain chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm, or serious and permanent respiratory or other injury. *Some examples of these chemicals are: lead from lead-based paints, crystalline silica from bricks, concrete and other masonry products and natural stone, arsenic and chromium from chemically-treated lumber. Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work.* ***To reduce exposure to these chemicals, the operator and bystanders should work in a well-ventilated area using approved safety equipment such as respirator protection appropriate for the type of dust generated and designed to filter out microscopic particles. Direct dust away from face and body. Avoid prolonged contact with dust. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.*** *Allowing dust to get into your mouth, nose eyes, or to remain on your skin may promote absorption of harmful chemicals.*

WARNING: Before beginning the work, check to determine the hazard classification of the dust produced. Use an industrial dust extractor of the appropriate official approved safety class and in compliance with your local dust hazard control regulations.

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of the dust extraction system:

– *Injuries caused by touching the rotating parts or hot parts of the tool.*

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

– *Impairment of hearing.*

– *Risk of squeezing fingers when changing the accessory.*

– *Health hazards caused by breathing dust developed when working in concrete and/or masonry.*

Markings on Dust Extraction System

The following pictograms are shown on the tool:

Read instruction manual before use..

Wear eye protection.

DATE CODE POSITION

The date code, which also includes the year of manufacture, is printed on the main information label.

Example:

2011 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

1 Chipping dust extraction system
3 Dust shrouds
2 Tool holder adaptors
1 Kitbox
1 Instruction manual

- *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*
- *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

Description (fig. 1)

WARNING: *Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.*

a. Dust extraction system
b. Adaptor 1
c. Adaptor 2
d. Latch
e. Dust shroud (long)
f. Dust shroud (medium)
g. Dust shroud (short)
h. Connection point

NOTE: To select the correct tool holder adaptor reference the information label on the inside of the kit box lid.

INTENDED USE

Your chipping dust extraction system has been designed for professional chipping and chiselling applications in concrete and masonry. Using the appropriate hammer drill, chisel and dust extractor it can be used to remove the vast majority of static and airborne dust which without the use of the dust extraction system could otherwise contaminate the working environment or pose an increased health risk to the operator and those in close proximity.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

The chipping dust extraction system is a professional tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. *Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*

NOTICE: *The chisel must not extend more than 125 mm or less than 60 mm from the end of the dust shroud for optimum performance (figure 5).*

NOTICE: *Ensure the adaptor and all surfaces are free from oil and grease. The dust extractor will not fit securely if parts are oily or greasy. Refer to* **Cleaning** *paragraph.*

Attach Dust Extraction System (fig. 1–5)

NOTE: Remove chisels or accessories from tool.

1. Select the correct dust shroud (e, f, g) depending on the length of the chisel (j) or accessory to be used.
2. Fit the selected dust shroud (e, f, g) onto the dust extraction system (a). Pull the lugs (k) to attach and release dust shroud.
3. Select the correct adaptor (b, c). Push the adaptor as far as it will go onto the tool holder (l).

   NOTE: To select the correct tool holder adaptor reference the information label on the inside of the kit box lid.

4. Open the latch (d)
5. Slide the dust extraction system (a) over the adaptor as far as it will go.

   NOTE: The dust extraction system has a limit stop, there should not be a gap between the tool holder (l) and limit stop (m) as shown in inset.
6. Close latch (d) to secure dust extraction system in place.
7. Insert chisel (j) as instructed in the tool instruction manual.

   NOTE: Ensure chisel is inserted through the round guide (s) in dust shroud as shown in inset.

TO REMOVE DRILL POINT CHISEL (FIG. 6, 7)

1. Open latch (d)
2. Slide dust extraction system (a) from tool holder.
3. Remove point chisel (j) from tool holder as instructed in the tool instruction manual.

TO REMOVE DRILL FLAT CHISEL (FIG. 8–11)

1. Pull adaptor (b, c) down as shown.
2. Remove flat chisel (j) from tool holder as instructed in the tool instruction manual.
3. Open latch (d) and slide dust extraction system (a) from tool holder.
4. Remove adaptor (b, c).

Attach Dust Extraction System to Dust Extractor (fig. 1, 12, 13)

WARNING: *Use only power tools recommended by DEWALT with this attachment. For more information about DEWALT power tools compatible with this attachment, please contact your local dealer, refer to the addresses at the back of the manual or visit* ***www.dewalt.eu****.*

Push recommended dust extractor hose nozzle (p) into connection point (h) until tight. For a more secure connection use the AirLock connector system.

NOTE: Ensure hose connection is secure.

AIRLOCK CONNECTOR SYSTEM - DWV9000 (SOLD SEPARATELY)

AirLock allows for a fast and secure connection between the drilling dust extraction system and the dust extractor.

1. Ensure the collar (q) on the AirLock connector (m) is in the unlock position. Align notches (r) on collar and AirLock connector as shown for unlock and lock positions.
2. Push the AirLock connector (m) onto the connection point (h) of the dust extraction system (a).
3. Rotate the collar (q) to the locked position. **NOTE:** The ball bearings (n) inside collar will lock into slot (o) and secure the connection.

The drilling dust extraction system is now securely connected to the dust extractor.

OPERATION

Instructions for Use

WARNING: *Always observe the safety instructions and applicable regulations.*

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

WARNING: *Always read and operate the tool as instructed in the tool instruction manual.*

CAUTION: *DO NOT carry or guide the tool by the dust extractor. Hold the tool as instructed in the tool instruction manual.*

- *Ensure latch is securely closed.*
- *Ensure rotary function is disabled and that the hammerdrill is set to chiselling/rotary stop mode.*

1. Turn the dust extractor on as instructed in the dust extractor instruction manual.
2. Switch on the hammerdrill as instructed in the tool instruction manual.

   NOTE: The two larger dust shrouds have bellows (t, fig. 14) to increase flexibility when working in tight or confined spaces.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. *Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*

TROUBLESHOOTING

FAULT	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Excessive dust emission	dust extractor is full	empty the dust extractor
	suction channel is blocked	clean the suction channel
	The chisel is extended more than 125 mm	use a shorter chisel or a longer dust shroud
Dust Extraction System does not attach to hammer	the dust extraction system is not assembled correctly	refer to *Assembly and Adjustment* section
	adaptor and tool holder are oily or greasy	remove oil and grease with a clean cloth
	the locking latch is damaged	replace locking latch
	wrong adaptor being used	select the correct adaptor, refer to figure 1

Cleaning

WARNING: *Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.*

WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

Optional Accessories

WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment

Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.

Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

SISTEMA DE EXTRACCIÓN DE POLVO DE DESCONCHADO DWH051

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

DWH051				
Cubierta de polvo		corta	media	larga
Tamaño (L x B x H)	mm	210 x 173 x 105	282 x 173 x 105	355 x 173 x 105
Tipo de cincel		punta/plana	punta/plana	punta/plana
Longitud de la herramienta	cm	28–34	35–41	42–45
Peso	kg	0,6	0,7	0,8

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

PELIGRO: *Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse,* ***ocasionará*** *la* ***muerte*** *o una* ***lesión grave.***

ADVERTENCIA: *Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse,* ***podría*** *ocasionar la* ***muerte*** *o una* ***lesión grave****.*

ATENCIÓN: *Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse,* ***puede*** *ocasionar una* ***lesión de poca o modera gravedad.***

AVISO: *Indica una práctica* ***no relacionada con las lesiones personales*** *que, de no evitarse,* ***puede*** *ocasionar* ***daños materiales****.*

Indica riesgo de descarga eléctrica.

Indica riesgo de incendio.

Instrucciones de Seguridad

ADVERTENCIA: *Observe siempre las normas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.*

Lea atentamente este manual en su totalidad antes de utilizar el acoplamiento. Además, consulte el manual de instrucciones de la máquina que se utilizará con este acoplamiento.

GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTAS POSTERIORES

1) GENERALIDADES

a) ***Mantenga limpia el área de trabajo.*** *Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.*

b) ***Mantenga alejados a los niños.*** *No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable de prolongación. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.*

c) ***Utilice la herramienta adecuada.*** *En este manual, se indica para qué uso está destinada cada herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.*

ADVERTENCIA: *El uso de accesorios o acoplamientos, o el uso de la herramienta misma distintos de los recomendados en este manual de instrucciones, puede dar lugar a lesiones de personas.*

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) ***Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.*** *Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.*

b) ***Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda estar en contacto con un cable oculto.*** *El contacto de los accesorios de corte con un cable*

cargado, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.

c) ***Compruebe de antemano (por ejemplo, utilizando un detector de metales) para comprobar que no hay cables eléctricos o tuberías de agua o gas ocultas presentes en la zona en la que esté trabajando.*** *Las piezas metálicas externas del aparato podrán recargarse, por ejemplo, cuando un cable eléctrico se dañe accidentalmente. Esto presenta un riesgo grave de electrocución.*

3) SEGURIDAD PERSONAL

a) ***Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.*** *Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.*

b) ***Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.*** *El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.*

c) ***Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.*** *Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.*

4) USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

a) ***Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.*** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.*

b) ***Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.*** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.*

5) SEGURIDAD EN LA ZONA DE TRABAJO

a) ***Compruebe que el lugar de trabajo está bien ventilado****. La exposición al polvo en un lugar de trabajo poco ventilado podrá provocar daños en su salud.*

Instrucciones de Seguridad Adicionales para Sistemas de Extracción de Polvo

- *No utilice el complemento para aplicaciones de perforado.*
- *Con este acoplamiento deberá usar solo las herramientas recomendadas por DEWALT. Para más información sobre las herramientas DEWALT compatibles con este acoplamiento, contacte con su distribuidor local –consulte las direcciones en el dorso del manual– o visite el sitio* ***www.dewalt.eu.***
- *No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados.*
- *No permita que la herramienta sea usada como juguete. Se deberá prestar especial atención cuando la herramienta sea usada por niños o cuando estos se encuentran cerca mientras se utiliza.*
- *Utilice la herramienta únicamente como se describe en este manual. Utilice solo los acoplamientos recomendados por el fabricante.*
- *No coloque ningún objeto en las aperturas. No utilice si cualquiera de los orificios está bloqueado; mantenga libre de pelusa, pelos o cualquier otro elemento que pueda reducir el flujo de aire.*
- *Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo alejadas de los orificios y de las partes móviles.*
- *No utilice la herramienta para recoger líquidos inflamables o combustibles, como por ejemplo gasolina, o en lugares donde se hallen dichas sustancias.*
- *Este aparato recoge un porcentaje importante del polvo generado, aunque no todo.*

ADVERTENCIA: Algunos tipos de polvo originados por el trabajo en materiales incluyen sustancias químicas conocidas por provocar cáncer, defectos al nacimiento u otros daños de reproducción, o daños respiratorios graves y permanentes, así como otro tipo de daños. *Algunos ejemplos de dichas sustancias químicas son: el plomo de las pinturas a base de plomo, sílice cristalina de los ladrillos, hormigón y otros productos de albañilería y piedra natural, arsénico y cromo de los listones tratados con sustancias químicas. Su riesgo de*

dichas exposiciones varía en función de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. ***Para reducir su exposición a las sustancias químicas, el operador y las personas que lo rodeen deberán trabajar en una zona bien ventilada utilizando equipos de seguridad aprobados como los equipos de protección respiratoria, adecuados para el tipo de polvo generado y diseñados para filtrar las partículas microscópicas. Dirija el polvo fuera del cuerpo y del rostro. Evite un contacto prolongado con el polvo. Lleve ropa de protección y limpie las zonas expuestas con agua y jabón.*** *Si permite la introducción de polvo en su boca, nariz, ojos o si deja que repose en su piel, podrá favorecer la absorción de sustancias químicas dañinas.*

ADVERTENCIA: Antes de empezar el trabajo, compruebe para determinar la clasificación de riesgo del polvo producido. Utilice un extractor de polvo industrial de la clase de seguridad aprobada oficial y que cumpla con sus normativas locales en materia de peligros derivados del polvo.

Riesgos Residuales

Los siguientes riesgos pueden derivarse del uso del sistema de extracción de polvo:

- *Lesiones causadas al tocar las piezas giratorias o las piezas calientes de la herramienta.*

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- *Deterioro auditivo.*
- *Riesgo de aplastamiento de los dedos al cambiar el accesorio.*
- *Riesgos para la salud causados al respirar el polvo que se produce cuando se trabaja con hormigón o mampostería.*

Marcas en el Sistema de Extracción de Polvo

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:

Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

Póngase protección para los ojos.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA

El código de fecha, que también incluye el año de fabricación, está impreso en la etiqueta de información principal.

Ejemplo:

2011 XX XX

Año de fabricación

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

1 Sistema de extracción de polvo de desconchado.
3 Cubiertas de polvo
2 Adaptadores del portaherramientas
1 Caja de herramientas
1 Manual de instrucciones

- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
- *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

Descripción (fig. 1)

ADVERTENCIA: *Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.*

a. Sistema de extracción de polvo
b. Adaptador 1
c. Adaptador 2
d. Pestillo
e. Cubierta de polvo (larga)
f. Cubierta de polvo (media)

g. Cubierta de polvo (corta)

h. Punto de conexión

NOTA: Para seleccionar el adaptador del portaherramientas adecuado, véase la etiqueta de información ubicada dentro de la caja de herramientas.

USO PREVISTO

Su sistema de extracción de polvo de desconchado ha sido diseñado para las aplicaciones de desconchado profesionales en hormigón y materiales de albañilería. Utilizando el taladro de impacto adecuado, el cincel y el extractor de polvo adecuado, podrá utilizarse para retirar la gran parte del polvo estático y volátil que sin el uso del sistema de extracción de polvo, podría contaminar el entorno de trabajo o provocar un aumento del riesgo sanitario para el operador y aquellos que lo rodeen.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

El sistema de extracción de polvo de desconchado es una herramienta eléctrica profesional.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

MONTAJE Y AJUSTES

ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. *Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

AVISO: *El cincel no debe superar en más de 125 mm ni en menos de 600 mm a partir del extremo de la cubierta de polvo para lograr buenos resultados (figura 5).*

AVISO: *Compruebe que el adaptador y todas las superficies carecen de aceites y grasas. El extractor de polvo no se adaptará fijamente si las partes están oleosas o grasientas. Véase el apartado* **Limpieza**.

Unión del sistema de extracción de polvo (fig. 1–5)

NOTA: Retire los cinceles o accesorios de la herramienta.

1. Seleccione la cubierta de polvo correcta (e, f, g) en función del largo del cincel (j) o del accesorio que va a utilizar.
2. Ajuste la cubierta de polvo seleccionada (e, f, g) en el sistema de extracción de polvo (a). Tire del arrastre (k) para unir y liberar la cubierta de polvo.
3. Seleccione el adaptador adecuado (b, c). Empuje el adaptador al máximo hacia el portaherramientas (l).

   NOTA: Para seleccionar el adaptador del portaherramientas adecuado, véase la etiqueta de información ubicada dentro de la caja de herramientas.
4. Abra el pestillo (d)
5. Deslice el sistema de extracción de polvo (a) sobre el adaptador al máximo.

   NOTA: El sistema de extracción de polvo tiene un tope límite, no deberá haber una diferencia entre el portaherramientas (l) y el tope límite (m) tal y como se indica en el elemento.
6. Cierre el pestillo (d) para fijar el sistema de extracción de polvo en su lugar.
7. Introduzca el cincel (j) tal y como se indica en el manual de instrucciones de la herramienta.

   NOTA: Compruebe que el cincel se ha introducido por la guía redonda (s) en la cubierta de polvo, tal y como se indica en el elemento.

RETIRAR EL CINCEL DEL PUNTO DE TALADRO (FIG. 6, 7)

1. Abra el pestillo (d)
2. Deslice el sistema de extracción de polvo (a) desde el portaherramientas.
3. Retire el cincel del punto (j) del portaherramientas tal y como se indica en el manual de instrucciones de la herramienta.

RETIRAR EL CINCEL PLANO DE TALADRO (FIG. 8–11)

1. Empuje el adaptador (b, c) hacia abajo, tal y como se indica.
2. Retire el cincel plano (j) del portaherramientas tal y como se indica en el manual de instrucciones de la herramienta.

3. Abre el pestillo (d) y deslice el sistema de extracción de polvo (a) desde el portaherramientas.
4. Retire el adaptador (b, c)

Unir el sistema de extracción de polvo al extractor de polvo (fig. 1, 12 y 13)

ADVERTENCIA: *Utilice exclusivamente herramientas eléctricas aconsejadas por DEWALT con este complemento. Para más información sobre las herramientas electrónicas de DEWALT compatibles con este complemento, póngase en contacto con su distribuidor local. Véanse las direcciones correspondientes en el dorso del manual o visite* ***www.dewalt.eu****.*

Empuje la boquilla del manguito del extractor de polvo aconsejada (p) en el punto de conexión (h) hasta que se apriete. Para lograr una conexión más segura, utilice el sistema de conexión AirLock.

NOTA: Compruebe que la conexión del manguito es segura.

SISTEMA DEL CONECTOR AIRLOCK - DWV9000 (VENDIDO POR SEPARADO)

AirLock permite lograr una conexión rápida y segura entre el sistema de extracción de polvo del taladro y el extractor de polvo.

1. Compruebe que el collar (q) en el conector de AirLock (m) se encuentra en posición de desbloqueo. Alinee las muescas (r) del collar y del conector de AirLock tal y como figura en la ilustración para obtener las posiciones de bloqueo y desbloqueo.
2. Empuje el conector AirLock (m) hacia el punto de conexión (h) del sistema de extracción de polvo (a).
3. Gire el collar (q) hacia la posición de bloqueo. **NOTA:** Los rodamientos de bola (n) ubicados dentro del collar se bloquearán en la ranura (o) y fijarán la conexión.

El sistema de extracción de polvo de taladro ya está conectado firmemente al extractor de polvo.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

ADVERTENCIA: *Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.*

ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios.

ADVERTENCIA: *Lea el manual de instrucciones de la herramienta y siga las instrucciones cuando utilice la herramienta.*

ATENCIÓN: *NO transporte ni guía la herramienta por el extractor de polvo. Sostenga la herramienta tal y como se indica en el manual de instrucciones de la herramienta.*

- *Compruebe que el pestillo está cerrado con firmeza.*
- *Compruebe que la función giratoria está desactivada y que el taladro de impacto está fijado en el modo de detención de giro/cincelado.*

1. Encienda el extractor de polvo tal y como figura en el manual de instrucciones del extractor de polvo.
2. Encienda el taladro de impacto tal y como se indica en el manual de instrucciones de la herramienta.

   NOTA: Las dos cubiertas de polvo más grandes tienen fuelles (t, fig. 14) para aumentar la flexibilidad al trabajar en espacios apretados o confinados.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. *Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

FALLO	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
Emisión excesiva de polvo	el extractor de polvo está lleno	vacíe el extractor de polvo
	el canal de succión está bloqueado	limpie el canal de succión
	El cincel se extiende más de 125 mm	utilice un cincel más pequeño o una cubierta de polvo más grande
El sistema de extracción de polvo no se une al martillo	el sistema de extracción de polvo no está unido correctamente	véase la sección *Ensamblaje y ajuste*
	el adaptador y el portaherramientas están oleosos o grasientos	retire el aceite y la grasa con un paño limpio
	el pestillo de bloqueo está dañado	cambie el pestillo de bloqueo
	está utilizando un adaptador incorrecto	seleccione el adaptador adecuado, véase la figura 1

Limpieza

ADVERTENCIA: *Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.*

ADVERTENCIA: *Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.*

Accesorios opcionales

ADVERTENCIA: *Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.*

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente

Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.

La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en **www.2helpU.com**.

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;
- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: **www.2helpU.com**.

SYSTÈME D'ASPIRATION DES POUSSIÈRES DE BURINAGE DWH051

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Caractéristiques techniques

DWH051			
Déflecteur à poussière	court	moyen	long
Taille (L x P x H) mm	210 x 173 x 105	282 x 173 x 105	355 x 173 x 105
Type de burin	pointu/plat	pointu/plat	pointu/plat
Longueur d'outil cm	28–34	35–41	42–45
Poids kg	0,6	0,7	0,8

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.

DANGER : *indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***aura*** *comme conséquences la* ***mort ou des dommages corporels graves****.*

AVERTISSEMENT : *indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourra*** *avoir comme conséquences la* ***mort ou des dommages corporels graves****.*

ATTENTION : *indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *avoir comme conséquences des* ***dommages corporels mineurs ou moindres****.*

AVIS : *indique une pratique ne* ***posant aucun risque de dommages corporels****, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *poser des* ***risques de dommages matériels****.*

Indique des risques de décharges électriques.

Indique des risques d'incendie.

Consignes de Sécurité

AVERTISSEMENT ! *afin de réduire le risque d'incendie, de décharge électrique et de blessure, observer les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays.*

Lisez attentivement toutes les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'accessoire. Consultez également le manuel d'instructions de chaque outil électrique que vous utilisez en combinaison avec cet accessoire.

CONSERVEZ CE MANUEL POUR POUVOIR LE CONSULTER LORS DE PROCHAINES UTILISATIONS

1) GÉNÉRALITÉS

a) ***Conserver votre aire de travail propre et bien rangée.*** *Le désordre augmente les risques d'accident.*

b) ***Tenir les enfants éloignés.*** *Assurez-vous que les enfant restent bien hors de portée de l'outil et du câble de rallonge. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.*

c) ***Utiliser l'outil adéquat.*** *Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.*

AVERTISSEMENT : *l'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure.*

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) ***Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.*** *Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.*

b) ***Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'accessoire de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés.*** *Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocuter l'utilisateur.*

c) ***Vérifier auparavant (par ex. en utilisant un détecteur de métaux) l'absence de câbles électriques ou de tuyaux d'eau ou de gaz cachés dans la zone de travail.*** *Les parties métalliques externes de l'appareil peuvent être sous tension si un câble électrique est endommagé accidentellement, par exemple. Cela représente un grave risque de choc électrique.*

3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

a) ***Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.*** *Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.*

b) ***Porter un équipement de protection individuel.*** *Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire. Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.*

c) ***Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.*** *Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.*

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

a) ***Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.*** *L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*

b) ***Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.*** *Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.*

5) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

a) ***S'assurer que le lieu de travail est bien aéré.*** *L'exposition à la poussière dans un lieu de travail peu ventilé peut entraîner des risques pour la santé.*

Instructions Complémentaires Relatives à la Sécurité des Systèmes d'aspiration des Poussières

- *Ne pas utiliser cet accessoire pour les applications de perçage.*
- *Utiliser cet accessoire uniquement avec les outils électriques recommandés par DEWALT pour cet accessoire. Pour plus de renseignements sur les outils électriques DEWALT compatibles avec cet accessoire, veuillez contacter votre revendeur local dont l'adresse se trouve au dos du manuel ou visiter le site* ***www.dewalt.eu.***
- *Ne pas exposer l'outil à l'humidité.*
- *Ne laissez pas l'outil être utilisé comme un jouet. Faites très attention lorsqu'il est utilisé par ou à proximité des enfants.*
- *Utilisez-le uniquement selon les indications de ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.*
- *Ne placez aucun objet dans les ouvertures. Ne l'utilisez pas avec les ouvertures obstruées. Tenez-les libres de toutes peluches, cheveux ou autres pouvant réduire le flux d'air.*
- *Tenez les cheveux, vêtements flottants, doigts et toute autre partie du corps éloignés des ouvertures et des pièces mobiles.*
- *Ne l'utilisez pas pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles comme l'essence et ne l'utilisez pas dans des lieux où ces liquides peuvent être présents.*
- *Cet appareil récolte un pourcentage important, mais pas l'intégralité de la poussière générée.*

AVERTISSEMENT : certains types de poussière créés par le travail sur des matériaux contiennent des substances chimiques susceptibles de provoquer un cancer, des malformations ou autres maladies du fœtus ou des blessures respiratoires graves et permanentes ou d'autres blessures. *Ces substances peuvent être, par exemple: plomb des peintures à base de plomb, silice cristallisée des briques, du béton et d'autres produits de maçonnerie et de la pierre naturelle, arsenic et chrome du bois traité chimiquement. Le risque encouru de ces expositions varie en fonction de la fréquence à laquelle vous effectuez ce type de travail.* ***Pour réduire l'exposition à ces substances***

chimiques, l'opérateur et les autres personnes doivent travailler dans une zone bien ventilée en utilisant un équipement de sécurité comme une protection respiratoire appropriée pour le type de poussière généré et conçu pour filtrer les particules microscopiques. Dirigez la poussière loin du visage et du corps. Évitez le contact prolongé avec la poussière. Portez des vêtements de protection et laver les zones exposées au savon et à l'eau. *La poussière qui pénètre dans votre bouche, vos yeux ou reste sur votre peau peut favoriser l'absorption de substances chimiques dangereuses.*

AVERTISSEMENT : avant de commencer le travail, déterminez la classification de risque de la poussière produite. Utilisez un aspirateur de poussière industriel approprié de la classe de sécurité officielle approuvée et conforme aux réglementations locales de contrôle du risque des poussières.

Risques Résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation du système d'aspiration des poussières :

– *Blessures causées par le contact avec les pièces pivotantes ou les pièces chaudes de l'outil.*

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

– *Diminution de l'acuité auditive.*

– *Risque de se coincer les doigts lors du remplacement de l'accessoire.*

– *Risques pour la santé causés par la respiration de la poussière causée lors du travail dans le béton et/ou la maçonnerie.*

Marquages sur le Système d'aspiration des Poussières

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :

Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

Porter un dispositif de protection oculaire.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION

La date codée, qui inclut également l'année de fabrication, est imprimée sur l'étiquette d'information principale.

Exemple :

2011 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

1 Système d'aspiration des poussières de burinage

3 Déflecteurs de poussière

2 Adaptateurs porte-outil

1 Coffret de transport

1 Notice d'instructions

- *Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.*
- *Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.*

Description (fig. 1)

AVERTISSEMENT : *ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.*

a. Système d'aspiration des poussières

b. Adaptateur 1

c. Adaptateur 2

d. Verrou

e. Déflecteur de poussière (long)

f. Déflecteur de poussière (moyen)

g. Déflecteur de poussière (court)

h. Point de raccordement

REMARQUE : pour sélectionner l'adaptateur porte-outil correct, consultez l'étiquette d'information à l'intérieur du couvercle du coffret de transport.

USAGE PRÉVU

Votre système d'aspiration des poussières de burinage a été conçu pour les applications professionnelles de burinage et rainurage dans le béton et la maçonnerie. L'utilisation de la perceuse à percussion, du burin et de l'aspirateur à poussière appropriés permet de l'utiliser pour retirer la grande majorité de la poussière statique et aérienne qui, sans utilisation du système d'aspiration des poussières, pourrait contaminer l'environnement de

travail ou représenter un risque accru pour la santé de l'opérateur et des personnes à proximité.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Le système d'aspiration des poussières de burinage est un outil professionnel.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

MONTAGE ET RÉGLAGES

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. *S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

AVIS : *Le burin ne doit pas dépasser de plus de 125 mm ou moins de 60 mm de l'extrémité du déflecteur de poussière pour obtenir les meilleures performances (figure 5).*

AVIS : *Assurez-vous que l'adaptateur et toutes les surfaces sont exempts d'huile et de graisse. L'aspirateur à poussière ne pourra être monté correctement si les pièces sont huileuses ou grasses. Consultez le paragraphe* **Nettoyage**.

Montage du système d'aspiration des poussières (fig. 1–5)

REMARQUE : retirez les burins ou les accessoires de l'outil.

1. Sélectionnez le déflecteur de poussière correct (e, f, g) selon la longueur du burin (j) ou l'accessoire à utiliser.
2. Montez le déflecteur de poussière sélectionné (e, f, g) sur le système d'aspiration des poussières (a). Tirez les patins (k) pour fixer et libérer le déflecteur.
3. Sélectionnez l'adaptateur correct (b, c). Enfoncez l'adaptateur le plus possible sur le porte-outil (l).

   REMARQUE : pour sélectionner l'adaptateur porte-outil correct, consultez l'étiquette d'information à l'intérieur du couvercle du coffret de transport.
4. Ouvrez le verrou (d)
5. Faites coulisser le système d'aspiration des poussières (a) à fond sur l'adaptateur.

   REMARQUE : le système d'aspiration des poussières possède une butée et aucun espace ne doit se trouver entre le porte-outil (l) et la butée (m) comme illustré dans l'encadré.
6. Fermez le verrou (d) pour fixer le système d'aspiration des poussières en position.
7. Insérez le burin (j) selon les instructions du manuel de l'outil.

   REMARQUE : assurez-vous que le burin est inséré à travers le guide rond (s) dans le déflecteur de poussière comme illustré dans l'encadré.

POUR RETIRER LE BURIN POINTU (FIG. 6, 7)

1. Ouvrez le verrou (d)
2. Faites coulisser le système d'aspiration des poussières (a) hors du porte-outil.
3. Retirez le burin pointu (j) du porte-outil selon les instructions du manuel de l'outil.

POUR RETIRER LE BURIN PLAT (FIG. 8, -11)

1. Tirez l'adaptateur (b, c) vers le bas comme illustré.
2. Retirez le burin plat (j) du porte-outil selon les instructions du manuel de l'outil.
3. Ouvrez le verrou (d) et faites coulisser le système d'aspiration des poussières (a) hors du porte-outil.
4. Retirez l'adaptateur (b, c).

Montage du système d'aspiration des poussière à l'aspirateur à poussière (fig. 1, 12, 13)

AVERTISSEMENT : *utilisez uniquement les outils électriques recommandés par DEWALT avec cet accessoire. Pour plus d'informations sur les outils électriques DEWALT compatibles avec cet accessoire, veuillez contacter votre revendeur local en consultant les adresses au dos du manuel ou visitez* ***www.dewalt.eu***.

Enfoncez la buse du tuyau d'aspiration des poussières recommandée (p) dans le point de raccordement (h) jusqu'à ce qu'elle soit serrée. Pour un raccordement plus sûr, utilisez le système de raccordement AirLock.

REMARQUE : assurez-vous que le tuyau est bien raccordé.

SYSTÈME DE CONNECTEUR AIRLOCK - DWV9000 (VENDU À PART)

AirLock permet un raccordement rapide et sûr entre le système d'aspiration des poussières de perçage et l'aspirateur à poussière.

1. Assurez-vous que le collier (q) sur le connecteur AirLock (m) se trouve en position débloquée. Alignez les encoches (r) sur le collier et le connecteur AirLock comme illustré pour les positions de déblocage et de blocage.
2. Enfoncez le connecteur AirLock (m) sur le point de raccordement (h) du système d'aspiration des poussières (a).
3. Faites tourner le collier (q) en position bloquée. **REMARQUE :** les roulements (n) à l'intérieur du collier se bloqueront dans la fente (o) et assureront le raccordement.

Le système d'aspiration des poussières de perçage est à présent solidement raccordé à l'aspirateur à poussière.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation

AVERTISSEMENT : *respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.*

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

AVERTISSEMENT : *lisez et utilisez toujours l'outil selon les indications du manuel d'instructions de l'outil.*

ATTENTION : *NE PAS transporter ou guide l'outil par l'aspirateur à poussière. Tenez l'outil selon les instructions de son manuel.*

- *Assurez-vous que le verrou est bien fermé.*
- *Assurez-vous que la fonction de rotation est désactivée et que la perceuse à percussion est réglée sur le mode rainurage/arrêt de rotation.*

1. Mettez l'aspirateur à poussière en marche selon les instructions de son manuel.
2. Mettez la perceuse à percussion en marche selon les instructions de son manuel.

REMARQUE : les deux déflecteurs de poussière plus grands possèdent des soufflets (t, fig. 14) pour augmenter la flexibilité lors du travail dans des espaces étroits ou confinés.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. *S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

DÉPANNAGE

PANNE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Émission excessive de poussière	l'aspirateur à poussière est plein	Vider l'aspirateur à poussière
	le canal d'aspiration est obstrué	nettoyer le canal d'aspiration
	Le burin dépasse de plus de 125 mm	utiliser un burin plus court ou un déflecteur de poussière plus long
Le système d'aspiration des poussières ne se fixe pas au marteau	le système d'aspiration des poussières n'est pas monté correctement	consulter la section *Montage et réglage*
	adaptateur et porte-outil huileux ou gras	éliminer l'huile et la graisse avec un chiffon propre
	le verrou de blocage est endommagé	remplacer le verrou de blocage
	un adaptateur incorrect est utilisé	sélectionner l'adaptateur correct, consulter la figure 1

Entretien

AVERTISSEMENT : *éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.*

AVERTISSEMENT : *ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.*

Accessoires en option

AVERTISSEMENT : *comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.*

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement

Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.

La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : **www.2helpU.com**.

SISTEMA DI ASPIRAZIONE DELLE POLVERI DI SCALPELLATURA DWH051

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati tecnici

DWH051				
Copertura protettiva per polveri		corta	media	lunga
Dimensioni (L x B x H)	mm	210 x 173 x 105	282 x 173 x 105	355 x 173 x 105
Tipo di scalpello		a punta/piatto	a punta/piatto	a punta/piatto
Lunghezza dell'utensile	cm	28–34	35–41	42–45
Peso	kg	0,6	0,7	0,8

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.

PERICOLO: *indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata,* ***provoca lesioni gravi o addirittura mortali****.*

AVVERTENZA: *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata,* ***può*** *causare* ***morte o gravi lesioni****.*

ATTENZIONE: *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata,* ***potrebbe*** *provocare* ***lesioni di gravità lieve o media****.*

AVVISO: *indica una situazione* ***non in grado di causare lesioni personali*** *ma che, se non evitata,* ***potrebbe*** *provocare* ***danni materiali****.*

Evidenzia il rischio di scossa elettrica.

Evidenzia il rischio d'incendio.

Istruzioni di Sicurezza

AVVERTENZA! *seguire sempre le norme di sicurezza locali per ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e lesioni personali.*

Prima di adoperare l'accessorio, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale. Fare anche riferimento al manuale di istruzioni degli eventuali apparati elettrici utilizzati con il presente attrezzo.

CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI PER SUCCESSIVE CONSULTAZIONI

1) INFORMAZIONI GENERALI

a) ***Tenere pulita l'area di lavoro.*** *Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.*

b) ***Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro.*** *Non permettere che persone estranee tocchino l'utensile o il cavo di prolunga. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.*

c) ***Usare l'utensile adatto.*** *L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza.*

AVVERTENZA: *l'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli raccomandati nel manuale uso possono comportare il rischio di infortuni.*

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) ***Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.*** *Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.*

b) ***Sostenere l'apparato con supporti aventi superfici isolanti quando si eseguono lavorazioni in cui l'accessorio di taglio potrebbe toccare cavi elettrici nascosti.*** *Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e possono provocare la folgorazione dell'operatore.*

c) ***Controllare in anticipo (es. utilizzando un rilevatore di metallo) per assicurarsi che non ci siano cavi elettrici nascosti o tubature del gas e dell'acqua nell'area di lavoro.*** *Le parti metalliche esterne possono essere sottoposte a tensione quando un cavo elettrico viene danneggiato accidentalmente. Ciò presenta un grave rischio di scossa elettrica.*

3) SICUREZZA PERSONALE

a) ***Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.*** *Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali*

b) ***Indossare abbigliamento di protezione adeguato.*** *Utilizzare sempre protezioni oculari. L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.*

c) ***Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.*** *Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.*

4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

a) ***Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.*** *L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*

b) ***Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.*** *Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.*

5) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

a) ***Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.*** *L'esposizione alla polvere in un luogo di lavoro poco ventilato può provocare danni alla salute.*

Istruzioni Supplementari di Sicurezza sui Sistemi di Aspirazione Polveri

- *Non utilizzare l'accessorio per lavori di trapanatura.*
- *Utilizzare questo accessorio solamente con apparati elettrici raccomandati da DEWALT. Per ulteriori informazioni sugli apparati elettrici DEWALT compatibili con questo accessorio, contattare il rivenditore locale, consultare gli indirizzi sul retro del manuale o visitare* ***www.dewalt.eu.***
- *Non usare l'apparato in ambienti carichi di umidità.*
- *Non permettere che sia utilizzato come giocattolo. È necessario prestare particolare attenzione quando viene usato da o nelle vicinanze di bambini.*
- *Usare solamente come descritto nel presente manuale. Usare solamente accessori raccomandati dal produttore.*
- *Non inserire nessun oggetto nelle aperture. Non usare con nessuna delle aperture ostruite; tenere lontano da polvere, pelucchi, capelli e qualsiasi cosa che possa ridurre il flusso dell'aria.*
- *Tenere i capelli, gli indumenti larghi, le dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti mobili.*
- *Non utilizzare per raccogliere liquidi infiammabili o combustibili come la gasolina, e non usare in zone dove potrebbero essere presenti.*
- *Quest'apparecchio raccoglie una significativa percentuale, ma non tutta, la polvere generata.*

AVVERTENZA: alcuni tipi di polveri che si formano durante la lavorazione di materiali contengono prodotti chimici che potrebbero essere cancerogeni e provocare anomalie congenite, problemi di fertilità o altri problemi respiratori gravi e permanenti o altre lesioni. *Alcuni esempi di tali prodotti chimici sono: il piombo nelle vernici a base di piombo e la silice cristallizzata che si trova in alcuni cementi, mattoni e altri prodotti per l'edilizia e la pietra naturale, l'arsenico e il cromo che si trovano in alcuni legni trattati chimicamente. I rischi connessi a questi prodotti variano in funzione della frequenza con cui questo tipo di lavori viene eseguito.* ***Per ridurre i rischi di***

esposizione a queste sostanze chimiche, gli operatori e gli astanti devono lavorare in un ambiente ben aerato con materiale di sicurezza approvato come sistemi di protezione della respirazione appropriati per il tipo di polveri generate e concepiti per filtrare le particelle microscopiche. Indirizzare la polvere lontano dal viso e dal corpo. Evitare il contatto prolungato con la polvere. Indossare indumenti protettivi e lavare con acqua e sapone le parti esposte del corpo. *Se entra in bocca o negli occhi, o si posa sulla pelle, la polvere può provocare l'assorbimento di materiali dannosi.*

AVVERTENZA: prima di iniziare la lavorazione, verificare la classificazione di pericolo della polvere prodotta. Utilizzare un aspiratore industriale della polvere della classe di sicurezza ufficiale approvata e appropriata e in conformità con le norme di controllo locali dei pericoli associati alla polvere.

Rischi Residui

I seguenti rischi sono inerenti all'utilizzo del sistema di aspirazione polveri:

– *Lesioni causate dall'aver toccato le parti rotanti o parti calde dell'apparato.*

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

– *Menomazioni uditive.*

– *Rischio di schiacciarsi le dita durante la sostituzione dell'accessorio.*

– *Rischi alla salute causati dall'inalazione di polveri sviluppatesi durante le lavorazioni in calcestruzzo e/o muratura.*

Marcature sul Sistema di Aspirazione Polveri

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:

Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

Utilizzare protezioni oculari.

POSIZIONE DEL CODICE DATA

Il codice data, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sull'etichetta delle informazioni principali.

Esempio:

2011 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

1 Sistema di aspirazione delle polveri di scalpellatura

3 Coperture protettive per polveri

2 Adattatori portautensili

1 Cassetta di trasporto

1 Manuale di istruzioni

- *Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.*
- *Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.*

Descrizione (fig. 1)

AVVERTENZA: *non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.*

a. Sistema di aspirazione delle polveri

b. Adattatore 1

c. Adattatore 2

d. Chiusura a scatto

e. Copertura protettiva per polveri (lunga)

f. Copertura protettiva per polveri (media)

g. Copertura protettiva per polveri (corta)

h. Punto di raccordo

NOTA: per selezionare l'adattatore portautensile corretto, fare riferimento all'etichetta informativa dentro il coperchio del kit box.

DESTINAZIONE D'USO

Il sistema di aspirazione delle polveri di scalpellatura è stato concepito per le applicazioni professionali di scalpellatura e scheggiatura leggera nel calcestruzzo e nella muratura. Congiuntamente all'uso del trapano a percussione, dello scalpello e dell'aspiratore di polveri appropriato, può essere utilizzato per rimuovere la maggior parte delle polveri statiche e in sospensione che, senza l'uso del sistema di aspirazione delle polveri, potrebbero

altrimenti contaminare l'ambiente di lavoro o creare un maggior rischio alla salute dell'operatore e delle persone che si trovano nelle vicinanze.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Il sistema di aspirazione delle polveri di scalpellatura è un apparato elettrico professionale.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. *Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.*

AVVISO: *lo scalpello non deve estendersi per più di 125 mm o meno di 60 mm dall'estremità della copertura protettiva per polveri per garantire prestazioni ottimali (figura 5).*

AVVISO: *assicurarsi che l'adattatore e tutte le superfici siano prive di olio e grasso. L'aspiratore per polveri non potrà essere montato in modo sicuro se i componenti sono unti o grassi. Consultare il paragrafo* **Pulizia***.*

Montaggio del sistema di aspirazione delle polveri (fig. 1–5)

NOTA: rimuovere gli scalpelli o gli accessori dall'utensile.

1. Selezionare la copertura protettiva per polveri adatta (e, f, g) a seconda della lunghezza dello scalpello (j) o dell'accessorio da utilizzare.
2. Montare la copertura protettiva per polveri selezionata (e, f, g) sul sistema di aspirazione delle polveri (a). Tirare le alette (k) per fissare e rilasciare la copertura protettiva per polveri.
3. Selezionare l'adattatore adatto (b, c). Spingere l'adattatore nel portautensili fino in fondo (l).

   NOTA: Per selezionare l'adattatore portautensile corretto, fare riferimento all'etichetta informativa dentro il coperchio del kit box.
4. Aprire la chiusura a scatto (d)
5. Far scorrere il sistema di aspirazione delle polveri (a) sull'adattatore fino in fondo.

   NOTA: Il sistema di aspirazione delle polveri ha un arresto di fine corsa e non deve esserci nessuno spazio tra il portautensile (l) e l'arresto di fine corsa (m) come mostrato nell'inserto.
6. Chiudere la chiusura a scatto (d) per fissare il sistema di aspirazione delle polveri in posizione.
7. Inserire lo scalpello (j) secondo le istruzioni del manuale d'uso dell'utensile.

   NOTA: assicurarsi che lo scalpello sia inserito attraverso la guida rotonda (s) nella copertura protettiva per polveri come indicato nell'inserto.

PER RIMUOVERE LO SCALPELLO A PUNTA (FIG. 6, 7)

1. Aprire la chiusura a scatto (d)
2. Far scorrere il sistema di aspirazione delle polveri (a) dal portautensile.
3. Rimuovere lo scalpello a punta (j) dal portautensile secondo le istruzioni del manuale d'uso dell'utensile.

PER RIMUOVERE LO SCALPELLO PIATTO (FIG. 8, -11)

1. Tirare l'adattatore (b, c) verso il basso come illustrato.
2. Rimuovere lo scalpello piatto (j) dal portautensile secondo le istruzioni del manuale d'uso dell'utensile.
2. Aprire la chiusura a scatto (d) e far scorrere il sistema di aspirazione delle polveri (a) dal portautensile.
3. Rimuovere l'adattatore (b, c).

Montaggio del sistema di aspirazione delle polveri all'aspiratore delle polveri (fig. 1, 12, 13)

AVVISO: *utilizzare esclusivamente gli apparati elettrici raccomandati da DEWALT con questo accessorio. Per ulteriori informazioni sugli apparati DEWALT compatibili con questo accessorio, contattare il proprio rivenditore locale, consultare gli indirizzi sul retro del manuale o visitare* ***www.dewalt.eu****.*

Spingere l'ugello del tubo dell'aspiratore per polveri raccomandato (p) nel punto di raccordo (h) finché non è ben stretto. Per un collegamento più sicuro, utilizzare il sistema di collegamento AirLock.

NOTA: assicurarsi che il collegamento del tubo sia sicuro.

SISTEMA DEL CONNETTORE AIRLOCK - DWV9000 (VENDUTO SEPARATAMENTE)

AirLock consente un collegamento rapido e sicuro tra il sistema di aspirazione delle polveri di foratura e l'aspiratore delle polveri.

1. Assicurarsi che il collare (q) sul connettore AirLock (m) sia nella posizione di sblocco. Allineare le tacche (r) sul collare e il collettore AirLock come indicato, per le posizioni di sblocco e di blocco.
2. Spingere il connettore AirLock (m) sul punto di raccordo (h) del sistema di aspirazione delle polveri (a).
3. Ruotare il collare (q) alla posizione di blocco. **NOTA:** I cuscinetti a sfera (n) dentro il collare si bloccano nella scanalatura (o) e fissano il collegamento.

Il sistema di aspirazione delle polveri di foratura è ora saldamente fissato all'aspiratore delle polveri.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA: *osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.*

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori.

AVVERTENZA: *leggere sempre e utilizzare l'apparato secondo le istruzioni contenute nel manuale di istruzioni dell'apparato.*

ATTENZIONE: *NON trasportare o guidare l'utensile per mezzo dell'aspiratore delle polveri. Tenere l'utensile secondo le istruzioni del manuale d'uso dell'utensile.*

- *Assicurarsi che la chiusura a scatto sia ben chiusa.*
- *Assicurarsi che la funzione di rotazione sia disattivata e che il trapano di percussione sia impostato nella modalità di arresto scalpellatura/ rotazione.*

1. Accendere l'aspiratore delle polveri secondo le istruzioni contenute nel relativo manuale di istruzioni.
2. Accendere il trapano a percussione secondo le istruzioni del manuale d'uso dell'utensile.

   NOTA: le due coperture protettive per polveri di dimensioni maggiori sono dotate di soffietti (t, fig. 14) per aumentare la flessibilità quando si lavora in spazi stretti o confinati.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. *Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.*

RICERCA GUASTI

GUASTO	CAUSA POSSIBILE	RIMEDIO
Emissione eccessiva delle polveri	l'aspiratore delle polveri è pieno	svuotare l'aspiratore delle polveri
	il canale di aspirazione è otturato	pulire il canale di aspirazione
	Lo scalpello si estende per più di 125 mm	utilizzare uno scalpello più corto o una copertura di protezione per polveri più lunga
Il sistema di aspirazione delle polveri non si fissa al trapano a percussione	il sistema di aspirazione delle polveri non è assemblato correttamente	consultare la sezione *Assemblaggio e regolazione*
	l'adattatore e il portautensili sono unti e grassi	rimuovere olio e grasso con un panno pulito
	la chiusura di blocco è danneggiata	sostituire la chiusura di blocco
	è utilizzato l'adattatore sbagliato	selezionare l'adattatore corretto, fare riferimento alla figura 1

Pulizia

AVVERTENZA: *soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.*

AVVERTENZA: *non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.*

Accessori su richiesta

AVVERTENZA: *su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.*

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale

Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.

La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;
- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.

AFZUIGSYSTEEM VOOR PUIN EN STOF DWH051

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

DWH051				
Stofscherm		kort	middel	lang
Formaat (L x B x H)	mm	210 x 173 x 105	282 x 173 x 105	355 x 173 x 105
Beiteltype		punt/plat	punt/plat	punt/plat
Lengte gereedschap	cm	28–34	35–41	42–45
Gewicht	kg	0,6	0,7	0,8

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.

GEVAAR: *Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen,* ***leidt tot de dood of ernstig letsel****.*

WAARSCHUWING: *Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen,* ***kan leiden tot de dood of ernstig letsel****.*

VOORZICHTIG: *Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen,* ***zou kunnen leiden tot gering of matig letsel****.*

OPMERKING: *Geeft een handeling aan* ***waarbij geen persoonlijk letsel optreedt*** *die, indien niet voorkomen,* ***schade aan goederen kan*** *veroorzaken.*

Wijst op het gevaar voor elektrische schok.

Wijst op brandgevaar.

Instructies voor de Veiligheid

WAARSCHUWING! *Neem altijd de in uw land geldende veiligheidsvoorschriften in acht zodat u het gevaar van brand, elektrische schok en persoonlijk letsel tot een minimum beperkt.*

Lees deze handleiding aandachtig geheel door voordat u het hulpstuk in gebruik neemt. Raadpleeg ook de handleiding van ieder gereedschap dat met dit hulpstuk wordt gebruikt.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZODAT U DEZE LATER OOK NOG KUNT RAADPLEGEN.

1) ALGEMEEN

a) ***Zorg voor een opgeruimde werkomgeving.****Een rommelige werkomgeving kan tot ongelukken leiden.*

b) ***Houd kinderen uit de buurt.*** *Laat kinderen niet aan de machine of het verlengsnoer komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.*

c) ***Gebruik de juiste machine.*** *Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel.*

WAARSCHUWING: *Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend voor het beoogde doel.*

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) ***Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.*** *Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.*

b) ***Houd het gereedschap alleen vast aan geïsoleerde oppervlakken als u een handeling uitvoert waarbij het accessoire van het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading.*** *Accessoires van zaaggereedschap die in contact komen met bedrading die onder stroom staat, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.*

c) ***Voer van tevoren (bijv. met een metaaldetector) een controle uit zodat u er zeker van kunt zijn dat er geen verborgen elektrische kabels of gas- en waterleidingen zijn in het gebied waar u werkt.*** *Metalen delen aan de buitenzijde van het apparaat kunnen onder stroom komen te staan, wanneer per ongeluk een elektrische kabel wordt geraakt. Dit geeft een ernstig risico van een elektrische schok.*

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

a) ***Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.*** *Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*

b) ***Gebruik een beschermende uitrusting.*** *Draag altijd oogbescherming. Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming, gebruikt in de juiste omstandigheden, zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.*

c) ***Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u elektrisch gereedschap bedient.*** *Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

4) GEBRUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

a) ***Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen, enz.*** *in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd. Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.*

b) ***Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.*** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.*

5) VEILIGHEID WERKPLAATS

a) ***Zorg ervoor dat de werkplaats goed is geventileerd.*** *Blootstelling aan stof in een slecht geventileerde werkplaats kan de gezondheid schaden.*

Aanvullende Speciale Regels voor de Veiligheid voor Stofafzuigsystemen

- *Gebruik het hulpstuk niet voor boortoepassingen.*
- *Gebruik alleen elektrisch gereedschap dat wordt aanbevolen door DEWALT met dit hulpstuk. Neem voor meer informatie over elektrisch gereedschap van DEWALT dat geschikt voor dit hulpstuk contact op met de leverancier ter plaatse, raadpleeg de adressen aan de achterzijde van deze handleiding of ga naar* ***www.dewalt.eu.***
- *Gebruik het gereedschap niet in vochtige of natte omstandigheden.*
- *Zorg ervoor dat het niet als speelgoed wordt gebruikt. Scherp toezicht is nodig wanneer het door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt.*
- *Gebruik het alleen zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen hulpstukken.*
- *Steek geen voorwerpen in de openingen. Gebruik het gereedschap niet terwijl een opening is geblokkeerd, houd het vrij van pluizen, haar en van alles dat de luchtstroom kan belemmeren.*
- *Houd haar, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen weg bij de openingen en bewegende delen.*
- *Gebruik het gereedschap niet voor het opzuigen van brandbare of ontplofbare vloeistoffen, zoals benzine, en gebruik het niet in ruimten waar deze aanwezig kunnen zijn*
- *Dit apparaat verzamelt een aanzienlijk percentage van het stof dat wordt gegenereerd, maar niet alles.*

WAARSCHUWING: Sommige typen stof die ontstaan door het werken aan materialen, bevatten chemicaliën die naar bekend is kanker, geboorte- en voorplantingsgebreken of ernstig en permanent letsel van onder andere de ademhalingsorganen veroorzaken. *Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn: lood uit verven op loodbasis, kiezelstof uit bakstenen, beton en andere metselproducten en natuursteen, arseen en chroom uit chemisch behandeld timmerhout. Het risico dat u loopt door blootstelling hieraan varieert afhankelijk van hoe vaak u dit soort werk doet.* ***De gebruiker en omstanders kunnen de blootstelling***

aan deze chemicaliën beperken door te werken in een goed geventileerde ruimte met goedgekeurde veiligheidsapparatuur zoals apparatuur voor bescherming van de ademhaling geschikt voor het type stof dat wordt gegenereerd en dat ontworpen is voor het filteren van microscopische deeltjes. Leid stof weg van gezicht en lichaam. Vermijd langdurig contact met stof. Draag beschermende kleding en was blootgestelde delen met zeep en water. *Wanneer u stof in uw mond, neus, ogen laat komen of op uw huid achterlaat kan dat de opname van schadelijke chemicaliën bevorderen.*

WAARSCHUWING: Voer voordat u met uw werkzaamheden begint een controle uit op de risicoclassificatie van het geproduceerde stof. Gebruik industriële stofafzuiging van de geschikte officiële veiligheidsklasse en in overeenstemming met de ter plaatse geldende voorschriften voor risicobeheersing.

Overige Risico's

Het gebruik van het stofafzuigsysteem geeft de volgende risico's:

– *Verwondingen die worden veroorzaakt door het aanraken van de draaiende delen of hete delen van het gereedschap.*

Ook al worden de relevante veiligheidsvoorschriften en de veiligheidsvoorzieningen toegepast, bepaalde risico's kunnen niet worden vermeden. Dit zijn:

– *Gehoorbeschadiging.*

– *Een risico van het klemmen van de vingers wanneer het accessoire wordt gewisseld.*

– *Gevaren voor de gezondheid die worden veroorzaakt door het inademen van stof dat ontstaat bij het werken in beton en/of metselwerk.*

Markeringen op het Stofafzuigsysteem

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:

Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

Draag oogbescherming.

POSITIE DATUMCODE

De datumcode, die ook het jaar van fabricage bevat, staat op het hoofd-informatielabel.

Voorbeeld:

2011 XX XX

Jaar van fabricage

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

1 Sluit het systeem voor afzuiging van puin en stof aan

3 Stofschermen

2 Adapters gereedschapshouders

1 Gereedschapskoffer

1 Gebruiksaanwijzing

- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Beschrijving (afb. [fig.] 1)

WAARSCHUWING: *Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

a. Stofafzuigsysteem

b. Adapter 1

c. Adapter 2

d. Grendel

e. Stofscherm (lang)

f. Stofscherm (middel)

g. Stofscherm (kort)

h. Aansluitpunt

OPMERKING: Kijk voor het selecteren van de juiste adapter voor de gereedschapshouder naar de informatielabel op de binnenzijde van de deksel van de gereedschapskoffer.

GEBRUIKSDOEL

Uw afzuigsysteem voor stofafzuiging is ontworpen voor professionele hak- en beiteltoepassingen in beton en metselwerk. In combinatie met de juiste hamerboor, beitel en stofafzuiging kan het systeem worden gebruikt voor het verwijderen van het merendeel van het statische en in de lucht

zwevende stof dat zonder gebruik van stofafzuiging de werkomgeving zou kunnen verontreinigen of een toenemend risico zou kunnen vormen voor de gezondheid van de gebruiker en van degenen om hem heen.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Het stofafzuigsysteem is professioneel gereedschap.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN

WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. *Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

OPMERKING: *Het systeem presteert optimaal als de beitel niet meer dan 125 mm of niet minder dan 60 mm buiten het stofscherm uitsteekt (afbeelding 5).*

OPMERKING: *Controleer dat de adapter en alle oppervlakken vrij zijn van olie en vet. De stofafzuiging past niet stevig als er vet of olie op onderdelen zit. Raadpleeg de paragraaf* **Reiniging**.

Het systeem voor stofafzuiging bevestigen(afb. 1–5)

OPMERKING: Verwijder beitels en accessoires van het gereedschap.

1. Selecteer het juiste stofscherm (e, f, g) afhankelijk van de lengte van de beitel (j) of het accessoire dat u gaat gebruiken.
2. Zet het gekozen stofscherm (e, f, g) op het stofafzuigsysteem (a). Zet het stofscherm vast en laat het zakken door aan de nokken (k) te trekken.
3. Selecteer de juiste adapter (b, c). Duw de adapter zo ver mogelijk op de gereedschapshouder (l).

   OPMERKING: Kijk voor het selecteren van de juiste adapter voor de gereedschapshouder naar de informatielabel op de binnenzijde van de deksel van de gereedschapskoffer.
4. Open de grendel (d).
5. Schuif het stofafzuigsysteem (a) zo ver mogelijk over de adapter.

   OPMERKING: Het stofafzuigsysteem heeft een limiet, er mag geen ruimte zijn tussen de gereedschapshouder (l) en de limiet (m), zoals de inzet laat zien.
6. Sluit de grendel (d) zodat het stofafzuigsysteem op z'n plaats vast komt te zitten.
7. Zet de beitel (j) in volgens de instructies in de handleiding van het gereedschap.

   OPMERKING: Controleer dat de beitel is ingezet door de ronde geleiding (s) in het stofscherm, zoals de inzet laat zien.

BOORPUNT VAN DE BEITEL UITNEMEN (AFB. 6, 7)

1. Open de grendel (d)
2. Schuif het stofafzuigsysteem (a) uit de gereedschapshouder.
3. Neem de puntbeitel (j) uit de gereedschapshouder volgens de instructies in de handleiding van het gereedschap.

DE PLATTE BEITEL UITNEMEN (AFB. 8–11)

1. Trek de adapter (b, c) omlaag zoals wordt afgebeeld.
2. Neem de platte beitel (j) uit de gereedschapshouder volgens de instructies in de handleiding van het gereedschap.
3. Open de grendel (d) en schuif het stofafzuigsysteem (a) uit de gereedschapshouder.
4. Neem adapter uit (b.c).

Het Stofafzuigsysteem op de stofafzuiging bevestigen (afb. 1, 12, 13)

WAARSCHUWING: *Gebruik bij dit hulpstuk uitsluitend elektrisch gereedschap dat wordt aanbevolen door DEWALT. Neem voor meer informatie over elektrisch gereedschap van DEWALT dat geschikt is voor dit hulpstuk, contact op met uw dealer ter plaatse, raadpleeg de adressen op de achterzijde van de handleiding of ga naar* ***www.dewalt.eu***.

Duw de aanbevolen slangaansluiting (p) van de stofafzuiging in het aansluitpunt (h) totdat dit vastzit. Gebruik het AirLock-aansluitsysteem als u een stevige aansluiting wenst.

OPMERKING: Controleer dat de slang goed vastzit.

BEVESTIGINGSSYSTEEM AIRLOCK - DWV9000 (APART VERKRIJGBAAR)

Met AirLock is een snelle en stevige aansluiting mogelijk tussen het boorstofafzuigsysteem en de stofafzuiging.

1. Controleer dat de kraag (q) op de AirLock-connector (m) in de ontgrendelde positie staat. Houd de nokken (r) op de kraag tegenover AirLock-connector zoals wordt getoond voor de ontgrendelde en de vergrendelde posities.
2. Duw de AirLock-connector (m) op het aansluitpunt (h) van het stofafzuigsysteem (a).
3. Draai de kraag (q) in de vergrendelde positie. **OPMERKING:** De kogellagers (n) binnen in de kraag worden vergrendeld in sleuf (o) en de verbinding wordt vastgezet.

Het boorstofafzuigsysteem is nu stevig vastgezet in de stofafzuiging.

BEDIENING

Instructies voor gebruik

WAARSCHUWING: *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*

WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.

WAARSCHUWING: *Lees altijd de gebruiksaanwijzing van het gereedschap en bedien het gereedschap volgens de instructies.*

VOORZICHTIG: *DRAAG of LEID het gereedschap NIET aan de stofafzuiging. Houd het gereedschap vast volgens de instructies in de handleiding.*

- *Controleer dat de grendel stevig gesloten is.*
- *Controleer dat de draaifunctie is uitgeschakeld en dat de hamerboor in de stand hakken/roteren stop is gezet.*

1. Zet de stofafzuiging aan volgens de instructions in de handleiding van de stofafzuiging.
2. Schakel de hamerboor in volgens de instructies in de handleiding van het gereedschap.

   OPMERKING: De twee grotere stofschermen hebben een balg (t, afb. 14) voor meer flexibiliteit wanneer u werkt in krappe of besloten ruimten.

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. *Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

PROBLEMEN OPLOSSEN

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Uitzonderlijk grote stofuitstoot	stofafzuiging is vol	maak de stofafzuiging leeg
	aanzuigkanaal is geblokkeerd	maak het aanzuigkanaal schoon
	De beitel steekt meer dan 125 mm uit	gebruik een kortere beitel of een langer stofscherm
Stofafzuigsysteem is niet op de hamerboor bevestigd	het stofafzuigsysteem is niet goed in elkaar gezet	raadpleeg het hoofdstuk *Montage en Afstelling*
	er zit olie of vet op de adapter en de gereedschapshouder	verwijder olie en vet met een schone doek
	de grendel is beschadigd	vervang de grendel
	de verkeerde adapter wordt gebruikt	kies de juiste adapter, zie afbeelding 1

Reiniging

WAARSCHUWING: *Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.*

WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.*

Optionele accessoires

WAARSCHUWING: *Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.*

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu

Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.

Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recyclen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht. binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

STØVSUGERSYSTEM FOR HAKKING DWH051

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

DWH051				
Støv deksel		kort	medium	lang
Størrelse (L x B x H)	mm	210 x 173 x 105	282 x 173 x 105	355 x 173 x 105
Meisel type		spiss/flat	spiss/flat	spiss/flat
Verktøylengde	cm	28–34	35–41	42–45
Vekt	kg	0,6	0,7	0,8

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.

FARE: *Indikerer en overhengende farlig situasjon som* ***vil*** *føre til* ***død eller alvorlige personskader*** *hvis den ikke avverges.*

ADVARSEL: *Indikerer en potensielt farlig situasjon som* ***kan*** *føre til* ***død eller alvorlige personskader*** *hvis den ikke avverges.*

FORSIKTIG: *Indikerer en potensielt farlig situasjon som* ***kan*** *føre til* ***små eller moderate personskader*** *hvis den ikke avverges.*

MERK: *Angir en arbeidsmåte* ***som ikke er relatert til personskader****, men som* ***kan*** *føre til* ***skader på utstyr*** *hvis den ikke unngås.*

Betegner fare for elektrosjokk.

Betegner fare for brann.

Sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL! *Følg alltid sikkerhetsreglene som gjelder i ditt land for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskader.*

Les hele denne bruksanvisningen nøye for du bruker tilbehøret. Se også bruksanvisningen for det elektriske verktøyet som brukes med dette tilbehøret.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNING FOR FREMTIDIG BRUK

1) GENERELT

a) ***Hold arbeidsområdet rent og ryddig.*** *En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.*

b) ***Hold barn unna!*** *Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet eller skjøteledningen. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.*

c) ***Bruk riktig verktøy.*** *Riktig bruk er beskrevet i instruksjonshåndboken. Ikke bruk underdimensjonert verktøy eller tilbehør til å gjøre jobber som egentlig krever kraftig verktøy. Verktøyet vil gjøre en bedre og sikrere jobb om det brukes med den hastigheten det er beregnet for.*

ADVARSEL: *Bruk av eventuelt tilbehør eller av dette verktøyet til andre operasjoner enn dem som anbefales i denne instruksjonshåndboken, kan representere en risiko for helseskader.*

2) ELEKTRISK SIKKERHET

a) ***Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.*** *Det gir økt risiko for elektrisk støt dersom kroppen er jordet.*

b) ***Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.*** *Kutteutstyr som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldeler på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.*

c) ***Sjekk på forhånd (f.eks. med en metalldetektor) for å forsikre deg om at det ikke finnes skjulte elektriske kabler eller gass- og vannrør i det området du arbeider.*** *Nakne metalldeler på apparatet kan bli strømførende, for eksempel hvis en elektrisk kabel skades. Dette medfører en stor fare for elektrisk støt.*

3) PERSONLIG SIKKERHET

a) ***Vær oppmerksom, vær nøye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk***

verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol. *Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.*

b) ***Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.*** *Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.*

c) ***Hold barn og tilskuere borte mens du bruker elektriske verktøy.*** *Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.*

4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

a) ***Bruk verktøyet, tilbehøret og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.*** *Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.*

b) ***Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.*** *Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.*

5) SIKKERHET PÅ ARBEIDSOMRÅDET

a) ***Forsikre deg om at arbeidsområdet er godt ventilert.*** *Eksponering for støv på et dårlig ventilert arbeidsområde kan føre til helseskade.*

Andre Spesielle Sikkerhetsregler for Støvsugersystemer

- *Ikke bruk tilbehøret ved boring.*
- *Bruk kun elektriske verktøy som anbefalt av DEWALT med dette tilbehøret. For mer informasjon om DEWALT elektriske verktøy som passert til dette tilbehøret, kontakt din lokale forhandler . Se adresser på baksiden av denne bruksanvisning eller se* ***www.dewalt.eu****.*
- *Ikke bruk verktøyet ved fuktige eller våte forhold.*
- *Ikke tillat at det brukes som en leke. Det er nødvendig med økt oppmerksomhet ved bruk av eller nært barn*
- *Skal kun brukes som beskrevet i denne bruksanvisning. Bruk kun tilbehør som anbefalt av produsenten.*
- *Ikke sett noe i åpningene. Skal ikke brukes med blokkerte åpninger; holdes fri for lo, hår og annet som kan redusere luftstrømmen.*
- *Hold hår, løstsittende klær, fingre og andre kroppsdeler unna åpninger og bevegelige deler.*
- *Må ikke brukes for å ta opp brennbare eller antennelige væsker så som bensin, og skal ikke brukes i områder der slikt kan forekomme.*
- *Apparatet samler opp en stor del av, men ikke alt støvet som genereres.*

ADVARSEL: Noen støvtyper som avledes fra arbeidsmaterialet, inneholder kjemikalier som kan være kreftfremkallende, gi fødselsskader eller være skadelig for fertiliteten eller gi alvorlig og varig lungeskade, eller annen skade. *Eksempler på disse kjemikaliene er: bly fra bly-basert maling, krystallinsk silika fra murstein, betong og andre murprodukter og naturstein, arsen og krom fra kjemisk behandlet trelast. Hvor utsatt du er for denne typen eksponering vil variere, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid.* ***For å begrense eksponeringen for disse kjemikaliene bør brukere og tilskuere jobbe i et godt ventilert arbeidsområde og bruke godkjent verneutstyr, f.eks. pustebeskyttelse som er tilpasset for den type støv som avledes og er konstruert for å filtrere ut mikroskopiske partikler. Led støvet vekk fra ansiktet og kroppen. Unngå langvarig kontakt med støv. Bruk vernklær og vask eksponerte områder med såpe og vann.*** *Støv som blir liggende i munn, nese, øyne eller på huden, kan medføre at farlige kjemikalier absorberes.*

ADVARSEL: Før du starter arbeidet, sjekk fareklassifiseringen for støvet som produseres. Bruk en industristøvsuger med sikkerhetsklassifikasjon som er offentlig godkjent og som er i overensstemmelse med lokale reguleringer for behandling av farlig støv.

Restrisikoer

Følgende risikoer er iboende ved bruk av støvavsugsystemer:

– *Skader som følge av berøring av roterende deler eller varme deler på verktøyet.*

På tross av samsvar med relevante sikkerhetsregler og inkludering av sikkerhetsinnretninger, kan visse rest-risikoer ikke unngås. De er:

– *Hørselskader.*

– *Risiko for klemte fingre ved skifte av tilbehør.*
– *Helseskader som følge av innånding av støv som utvikles ved arbeid i betog og/eller murverk.*

Merking på Støvsugersystemet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:

Les instruksjonshåndboken før bruk.

Bruk vernebriller.

DATOKODE PLASSERING

Datokoden, som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på hoved-informasjonsetiketten.

Eksempel:

2011 XX XX

Produksjonsår

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 Støvsugersystem for hakking
3 Støv deksel
2 Verktøyholder adapter
1 Koffert
1 Instruksjonshåndbok

- *Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.*
- *Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.*

Beskrivelse (fig. 1)

ADVARSEL: *Aldri modifiser elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.*

a. Støvsugersystem
b. Adapter 1
c. Adapter 2
d. Lås
e. Støvdeksel (lang)
f. Støvdeksel (medium)
g. Støvdeksel (kort)
h. Koblingspunkt

MERK: For å velge riktig verktøyholder, se informasjonsetiketten på innsiden av verktøykasselokket.

BRUKSOMRÅDE

Dette støvsugersystemet for hakking er designet for profesjonell hakking og meisling i betong og murprodukter. Ved bruk av korrekt slagdrill, meisel og støvsuger, kan den fjerne mesteparten av det statiske og luftbårne støvet som, uten bruk av støvsugersystemet, kan forurense arbeidsområdet eller påføre en økt helserisiko for brukeren og folk i nærheten.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Dette støvsugersystemet for hakking er et profesjonelt verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

MONTERING OG JUSTERING

ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. *Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

MERK: *Meiselen må ikke være mer enn 125 mm eller mindre enn 60 mm fra enden av støvdekselet, for optimal ytelse (figur 5).*

MERK: *Forsikre deg om at adapteren og alle overflater er frie for olje og fett. Støvsugeren vil ikke sitte forskriftsmessig hvis noen deler har spor av olje eller fett. Se* **Rensing** *paragrafen.*

Feste støvsugersystemet (fig. 1–5)

MERK: Fjern meisler og tilbehør fra verktøyet.

1. Velg riktig støvdeksel (e, f, g) avhengig av lengde på meiselen (j) eller tilbehøret som skal brukes.
2. Tilpass det valgte støvdekselet (e, f, g) til støvsugersystemet (a). Dra tappene (k) for å feste og løse ut støvdekselet.
3. Velg riktig adapter (b, c). Dytt adapteren så langt den kan inn på verktøyholderen (l).

   MERK: For å velge riktig verktøyholder, se informasjonsetiketten på innsiden av verktøykasselokket.
4. Åpne låsen (d)

5. Skyv støvsugersystemet (a) over adapteren så langt inn den kan.

   MERK: Støvsugersystemet har en grensestopp. Det skal ikke være gap mellom verktøyholderen og (l) grensestoppen (m) som vist i uthevet.

6. Steng låsen (d) for å sikre at støvsugersystemet er på plass.

7. Sett inn meiselen (j) som beskrevet i manualen.

   MERK: Forsikre deg om at meiselen er satt inn via den runde styringen (s) i støvdekselet, som vist i uthevet.

Å FJERNE BORESPISSMEISEL (FIG. 6, 7)

1. Åpne låsen (d)
2. Skyv støvsugersystem (a) fra verktøyholderen.
3. Fjerne spissmeisel (j) fra verktøyholderen som beskrevet i manualen.

Å FJERNE BOREFLATMEISEL (FIG. 8–11)

1. Dra adapteren (b, c) ned, som vist.
2. Fjerne flatmeiselen (j) fra verktøyholderen som beskrevet i manualen.
3. Åpne låsen (d) og skyv støvsugersystem (a) fra verktøyholderen.
4. Fjerne adapter (b, c).

Fest støvsugersystemet til støvsugeren (fig. 1, 12, 13)

ADVARSEL: *Bruk kun elektrisk verktøy som anbefalt av DEWALT med dette tilbehøret. Kontakt din lokale forhandler for mer informasjon om DEWALT elektriske verktøy som passer til dette tilbehøret. Se adresser på baksiden av denne bruksanvisningen eller se* ***www.dewalt.eu****.*

Trykk den anbefalte støvsugerslange-dysen (p) inn i koblingspunktet (h) til den sitter fast. For en sikrere kobling, bruk AirLock koblingssystem.

MERK: Kontroller at dyse-koblingen er sikker.

AIRLOCK KOBLINGSSYSTEM - DWV9000 (SELGES SEPARAT)

AirLock tillater en rask og sikker kobling mellom støvsugersystemet for borestøv og støvsugeren.

1. Kontroller at mansjetten (q) på AirLock kobleren (m) er i posisjonen "ulåst". Juster hakkene (r) på mansjetten og AirLock kobleren som vist på bildet for posisjonene "opplåst" og "låst".
2. Trykk AirLock kobleren (m) på koblingspunktet (h) for støvsugersystemet (a).
3. Vri mansjetten (q) til posisjonen "låst"
   MERK: Kulelageret (n) på innsiden av mansjetten vil låse seg i sporet (o) og sikre koblingen.

Støvsugersystemet for borestøv er nå forsvarlig koblet til støvsugeren.

BRUK

Bruksanvisning

ADVARSEL: *Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.*

ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

ADVARSEL: *Les verktøyets bruksanvisningen og bruk verktøyet som angitt der.*

FORSIKTIG: *IKKE bær eller styr verktøyet ved hjelp av støvadapteren. Hold verktøyet som instruert i verktøyets manual.*

- *Pass på at låsen sitter godt.*
- *Pass på at rotasjonsfunksjonen er deaktivert og at hammerdrillen er satt til meisling/rotasjonsstopp modus.*

1. Slå på støvsugeren som beskrevet i støvsugermanualen.
2. Slå verktøyet på som instruert i verktøyets manual.

   MERK: De to største støvdekslene har belger (t, fig. 14) for økt fleksibilitet ved arbeid i trange eller lukkede rom.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du

foretar reparasjoner. *Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

FEILSØKING

FEIL	MULIG ÅRSAK	TILTAK
Betydelig støvutslipp	støvsugeren er full	tøm støvsugeren
	oppsugingskanalen er blokkert	rens oppsugingskanalen
	Meiselen er trukket ut over 125 mm	bruk en kortere meisel eller et lengre støvdeksel
Støvsugersystemet vil ikke festes til hammeren	støvsugersystemet er ikke montert korrekt	se avsnittet *Montering og justering*
	adapter og verktøyholder er oljete eller fettete	fjern olje og fett med en ren klut
	låsen er skadet	skift låsen
	du bruker feil adapter	velg korrekt adapter, se figur 1

Rengjøring

ADVARSEL: *Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.*

ADVARSEL: *Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.*

Tilleggsutstyr

ADVARSEL: *Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.*

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet

Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.

Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke sviktet under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller – etter vårt skjønn – å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: **www.2helpU.com**.

SISTEMA DE EXTRACÇÃO DE POEIRAS DURANTE A BURILAGEM DWH051

Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

DWH051				
Cobertura contra poeira		pequena	média	comprida
Tamanho (L x B x H)	mm	210 x 173 x 105	282 x 173 x 105	355 x 173 x 105
Tipo de cinzel		pontiagudo /achatado	pontiagudo /achatado	pontiagudo /achatado
Comprimento da ferramenta	cm	28–34	35–41	42–45
Peso	kg	0,6	0,7	0,8

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.

PERIGO: *indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada,* ***irá*** *resultar em* ***morte ou ferimentos graves****.*

ATENÇÃO: *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***morte ou ferimentos graves****.*

CUIDADO: *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***ferimentos ligeiros ou moderados****.*

AVISO: *indica uma prática* ***(não relacionada com ferimentos)*** *que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***danos materiais****.*

Indica risco de choque eléctrico.

Indica risco de incêndio.

Instruções de Segurança

ATENÇÃO! *Cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis ao seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos.*

Leia este manual na íntegra e com atenção antes de utilizar este equipamento. Consulte também o manual de qualquer ferramenta eléctrica que venha a ser utilizada com este equipamento.

GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA

1) INSTRUÇÕES GERAIS

a) ***Mantenha a área de trabalho arrumada*** *Mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.*

b) ***Mantenha as crianças afastadas.*** *Não deixe as crianças tocarem na ferramenta nem no cabo de extensão. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.*

c) ***Use a ferramenta apropriada.*** *Neste manual consta as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para que efectuem o trabalho duma ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado.*

ATENÇÃO: *O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções poderá dar origem a risco de ferimento.*

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

a) ***Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.*** *Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.*

b) ***Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies isoladas específicas para o efeito ao efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios ocultos.*** *O acessório de corte que entre em contacto com um fio com tensão eléctrica poderão fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.*

c) ***Certifique-se primeiro (por exemplo, através de um detector de metais) para garantir que não existem cabos eléctricos ocultos ou tubos de gás ou água no local onde se encontra a trabalhar.*** *As partes metálicas externas do aparelho podem ter corrente eléctrica, por exemplo, quando um cabo eléctrico é danificado acidentalmente. Isto representa um risco grave de choque eléctrico.*

3) SEGURANÇA PESSOAL

a) ***Mantenha-se atento, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao operar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.*** *Um momento de distracção durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.*

b) ***Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.*** *O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.*

c) ***Mantenha crianças e outras pessoas à distância quando utilizar a ferramenta eléctrica.*** *As distracções podem levar à perda do controlo da ferramenta.*

4) UTILIZAÇÃO E CUIDADOS A TER COM A FERRAMENTA

a) ***Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios e as peças, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.*** *A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.*

b) ***Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou com estas instruções.*** *As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.*

5) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

a) ***Certifique-se de que o local de trabalho está devidamente ventilado.*** *A exposição a poeira num local com ventilação insuficiente pode causar problemas de saúde.*

Regras de Segurança Específicas Adicionais para Sistemas de Extracção de Poeiras

- *Não utilize o acessório para aplicações de perfuração.*
- *Utilize apenas as ferramentas eléctricas recomendadas pela DEWALT com este acessório. Para obter mais informações sobre a utilização de ferramentas eléctricas da DEWALT com este acessório, contacte o seu fornecedor local, consulte os endereços indicados no verso do manual ou visite o site* ***www.dewalt.eu.***
- *Não utilize a ferramenta em ambientes húmidos.*
- *Não o utilize como um brinquedo. É necessária muita atenção se for utilizada por crianças ou perto das mesmas.*
- *Utilize o acessório apenas como descrito neste manual. Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.*
- *Não coloque objectos em orifícios. Não utilize com qualquer orifício bloqueado; mantenha-o limpo de pó, fios, cabelos e qualquer substância que possa reduzir o fluxo do ar.*
- *Mantenha substâncias como cabelos, roupa larga, dedos e todas as partes do corpo afastadas de orifícios e peças em movimento.*
- *Não utilize líquidos inflamáveis ou combustíveis, tais como gasolina nem em áreas onde possam estar presentes.*
- *Este aparelho recolhe uma parte significativa da poeira produzida, mas não da totalidade.*

ATENÇÃO: Alguns tipos de poeiras produzidas ao trabalhar com materiais que contêm produtos químicos que causam cancro, malformações congénitas ou outros problemas reprodutivos, problemas respiratórios graves ou permanentes ou outros problemas de saúde. *Alguns dos problemas causados por estes produtos químicos incluem: chumbo proveniente de tintas que contenham chumbo, sílica cristalina proveniente de tijolos, betão e outros materiais de alvenaria e pedra natural, arsénico e crómio de madeira sujeita a tratamento químico. O risco de exposição a estes produtos varia, dependendo da frequência com que efectua este tipo de trabalho.* ***Para diminuir a exposição a estes produtos químicos, o utilizador e as***

pessoas que se encontrem por perto devem trabalhar num local devidamente ventilado e utilizar equipamento de segurança aprovado, tal como máscaras respiratórias de protecção adequadas ao tipo de poeira produzida e concebidas para filtrar as partículas microscópicas. Afaste a poeira do rosto e do corpo. Evite um contacto prolongado com a poeira. Use vestuário de protecção e lave as áreas expostas com água e sabão. *Se permitir a entrada de poeira na boca, nariz, olhos ou se permanecer na sua pele, os produtos químicos podem ser absorvidos pela pele.*

ATENÇÃO: Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que verifica qual é a classificação de perigo da poeira produzida. Utilize um extractor de poeiras industriais da classe de segurança aprovada oficial e em conformidade com as regulamentações de controlo de perigo de poeiras locais.

Riscos Residuais

Os seguintes riscos são inerentes ao uso do sistema de extracção de poeiras:

– *Ferimentos causados pelo contacto com peças rotativas ou quentes da ferramenta.*

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

– *Danos auditivos.*

– *Risco de entalar os dedos quando mudar o acessório.*

– *Riscos para a saúde causados pela inalação de poeiras produzidas por trabalhos em betão e/ou alvenaria.*

Marcas no Sistema de Extracção de Poeiras

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:

Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

Use uma protecção ocular.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA

O código de data, que também inclui o ano de fabrico, está impresso no rótulo de informações principal.

Exemplo:

2011 XX XX

Ano de fabrico

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

1 Sistema de extracção de poeiras durante a burilagem

3 Cobertura contra poeira

2 Adaptadores para porta-ferramentas

1 Caixa de ferramentas

1 Manual de instruções

- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.*
- *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.*

Descrição (fig. 1)

ATENÇÃO: *nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.*

a. Sistema de extracção de poeiras

b. Adaptador 1

c. Adaptador 2

d. Patilha

e. Cobertura contra poeira (comprida)

f. Cobertura contra poeira (média)

g. Cobertura contra poeira (pequena)

h. Ponto de ligação

NOTA: Para seleccionar o adaptador do porta-ferramentas correcto, verifique a etiqueta de informação que se encontra no interior da tampa da caixa de ferramentas.

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

O sistema de extracção de poeiras durante burilagem foi concebido para aplicações de burilagem e cinzelamento em betão e alvenaria. O martelo perfurador, o cinzel e o extractor de poeiras podem ser utilizados para remover a maioria da estática e poeira que, sem a utilização do sistema de extracção de poeiras, poderiam contaminar

o ambiente de trabalho e aumentar o risco de problemas de saúde do utilizador e das pessoas que estejam por perto.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

O sistema de extracção de poeiras durante a burilagem é uma ferramenta profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

MONTAGEM E AJUSTES

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. *Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

AVISO: *Para fornecer um desempenho ideal, o cinzel não deve atingir um tamanho superior a 125 mm ou inferior a 60 mm a partir da extremidade da cobertura contra poeira (figura 5).*

AVISO: *Certifique-se de que o adaptador e todas as superfícies sem óleo ou massa lubrificante. O extractor de poeiras não fica encaixado correctamente se as peças tiverem óleo ou massa lubrificante. Consulte o parágrafo* **Limpeza**.

Fixação do sistema de extracção de poeiras (fig. 1–5)

NOTA: Retire os cinzéis ou acessórios da ferramenta.

1. Seleccione a cobertura contra poeira correcta (e, f, g) dependendo do comprimento do cinzel (j) ou do acessório que pretende utilizar.
2. Monte a cobertura contra poeira seleccionada (e, f, g) no sistema de extracção de poeiras (a). Puxe as alças (k) para montar e libertar a cobertura contra poeira.
3. Seleccione o adaptador correcto (b, c). Empurre o adaptador o máximo possível na direcção do porta-ferramentas (l).

   NOTA: Para seleccionar o adaptador do porta-ferramentas correcto, verifique a etiqueta de informação que se encontra no interior da tampa da caixa de ferramentas.
4. Abra a patilha (d)
5. Faça deslizar o sistema de extracção de poeiras (a) o máximo possível sobre o adaptador.

   NOTA: O sistema de extracção de poeiras tem um batente fim de curso, não devendo haver qualquer folga entre o porta-ferramentas (l) e o batente fim de curso (m), tal como indicado na imagem.
6. Feche a patilha (d) para fixar o sistema de extracção de poeiras no respectivo local.
7. Insira o cinzel (j) tal como indicado no manual de instruções da ferramenta.

   NOTA: Certifique-se que o cinzel é inserido através da guia redonda (s) na cobertura contra poeira, tal como indicado na figura.

REMOÇÃO DO CINZEL COM PONTA PARA PERFURAÇÃO (FIG. 6, 7)

1. Abra a patilha (d)
2. Faça deslizar o sistema de extracção de poeiras (a) do porta-ferramentas.
3. Remova o cinzel com ponta (j) do porta-ferramentas, tal como indicado no manual de instruções da ferramenta.

REMOÇÃO DO CINZEL ACHATADO PARA PERFURAÇÃO (FIG. 8–11)

1. Puxe o adaptador (b, c) para baixo, tal como indicado.
2. Remova o cinzel achatado (j) do porta-ferramentas, tal como indicado no manual de instruções da ferramenta.
3. Abra a patilha (d) e faça deslizar o sistema de extracção de poeiras (a) do porta-ferramentas.
4. Remova o adaptador (b, c).

Fixação do sistema de extracção de poeiras ao extractor de poeiras (fig. 1, 12, 13)

ATENÇÃO: *Utilize apenas as ferramentas eléctricas recomendadas pela DEWALT com este acessório. Para obter mais informações acerca*

das ferramentas eléctricas da DEWALT compatíveis com este acessório, contacte o seu fornecedor local, consulte os endereços indicados no verso do manual ou visite o site ***www.dewalt.eu****.*

Empurre o bocal do tubo de extracção de poeiras (p) recomendado para dentro do ponto de ligação (h) até ficar apertado. Para obter uma ligação mais segura, utilize o sistema de ligação AirLock.

NOTA: Certifique-se de que a ligação do tubo está bem fixa.

SISTEMA DE LIGAÇÃO AIRLOCK - DWV9000 (VENDIDO EM SEPARADO)

O sistema AirLock permite uma ligação rápida e segura entre o sistema de extracção de poeiras durante a perfuração e o extractor de poeiras.

1. Certifique-se de que a cinta (q) no sistema de ligação AirLock (m) se encontra na posição desbloqueada. Alinhe as ranhuras (r) na cinta e o sistema de ligação AirLock, tal como indicado para as posições de desbloqueio e bloqueio.
2. Empurre o sistema de ligação AirLock (m) para dentro do ponto de ligação (h) do sistema de extracção de poeiras (a).
3. Rode a cinta (q) para a posição bloqueada. **NOTA:** Os rolamentos esféricos (n) dentro da cinta ficam bloqueados na ranhura (o) e fixam a ligação.

O sistema de extracção de poeiras durante a perfuração está agora devidamente ligado ao extractor de poeiras.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização

ATENÇÃO: *cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.

ATENÇÃO: *leia e utilize sempre a ferramenta tal como indicado no manual de instruções da ferramenta.*

ATENÇÃO: *NÃO transporte ou direccione a ferramenta com o extractor de poeiras. Segure a ferramenta tal como indicado no manual de instruções da ferramenta.*

- *Certifique-se de que a patilha está devidamente fechada.*
- *Certifique-se de que a função de rotação está desactivada e que o martelo de perfuração está regulado para o modo de cinzelagem/batente de rotação.*

1. Ligue o extractor de poeiras, tal como indicado no manual de instruções do extractor de poeiras.
2. Ligue o martelo de perfuração, tal como indicado no manual de instruções da ferramenta.

   NOTA: As duas coberturas contra poeira maiores têm foles (t, fig. 14) para aumentar a flexibilidade quando trabalhar em espaços apertados ou confinados.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. *Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

AVARIA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
Emissão excessiva de poeiras	o extractor de poeiras está cheio	esvazie o extractor de poeiras
	o canal de sucção está obstruído	limpe o canal de sucção
	O cinzel tem um tamanho superior a 125 mm	utilize um cinzel mais curto ou uma cobertura contra poeira mais comprida

AVARIA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O sistema de extracção de poeiras não é fixado no martelo	o sistema de extracção de poeiras não está montado correctamente	consulte a secção *Montagem e ajuste*
	o adaptador e o porta-ferramentas têm óleo ou massa lubrificante	retire o óleo e a massa lubrificante com um pano limpo
	a patilha de bloqueio está danificada	substitua a patilha de bloqueio
	está a ser utilizado um adaptador incorrecto	seleccione o adaptador correcto, consulte a figura 1

Limpeza

ATENÇÃO: *retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.*

ATENÇÃO: *nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.*

Acessórios opcionais

ATENÇÃO: *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.*

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente

Recolha de lixo selectiva – este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.

A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em **www.2helpU.com**) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mãode- obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;
- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: **www.2helpU.com**.

LASTUPÖLYN POISTOJÄRJESTELMÄ DWH051

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedot

DWH051				
Pölykotelo		lyhyt	keskipitkä	pitkä
Koko (L x B x H)	mm	210 x 173 x 105	282 x 173 x 105	355 x 173 x 105
Talttatyyppi		terävä-/tasapäinen	terävä-/tasapäinen	terävä-/tasapäinen
Työkalun pituus	cm	28–34	35–41	42–45
Paino	kg	0,6	0,7	0,8

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

VAARA: *Ilmaisee, että on olemassa* ***hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara****.*

VAROITUS: *Ilmoittaa, että on olemassa* ***hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus****.*

HUOMIO: *Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua* ***lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen****.*

HUOMAUTUS: *Viittaa menettelyyn, joka* ***ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon****.*

Sähköiskun vaara!

Tulipalon vaara.

Turvaohjeet

VAROITUS! *Noudata aina maakohtaisia turvaohjeita, jotta vähennät tulipalon, sähköiskun ja henkilövahingon riskiä.*

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen lisävarusteen käyttöä. Katso myös lisävarusteen kanssa käytettävän sähkötyökalun käyttöohjetta.

SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

1) YLEISTÄ

a) ***Pidä työskentelyalue siistinä.*** *Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.*

b) ***Työskentele lasten ulottumattomissa.*** *Älä päästä lapsia työkalun tai jatkojohdon läheisyyteen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.*

c) ***Käytä oikeaa konetta.*** *Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suurtehoista työkalua. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen.*

VAROITUS: *Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.*

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

a) ***Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.*** *Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.*

b) ***Tartu kiinni koneen eristetyistä tartuntapinnoista, jos leikkausvälinettä käyttäessä on vaara osua piilossa oleviin johtoihin.*** *Terän osuminen jännitteiseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.*

c) ***Tarkista etukäteen (esim. metallinpaljastimella), ettei työalueella ole piilossa olevia sähköjohtoja tai kaasu- tai vesiputkia.*** *Laitteen ulkoiset metalliosat voivat johtaa virtaa esimerkiksi silloin, kun sähköjohtoa vaurioitetaan vahingossa. Olemassa on vakava sähköiskun vaara.*

3) HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

a) ***Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.*** *Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.*

b) ***Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.*** *Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.*

c) ***Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.*** *Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.*

4) SÄHKÖTYÖKALUSTA HUOLEHTIMINEN

a) ***Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti.*** *Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon. Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.*

b) ***Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.*** *Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkiöiden käyttää sähkötyökaluja. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.*

5) TYÖALUEEN TURVALLISUUS

a) ***Varmista, että työalueella on hyvä tuuletus.*** *Pölylle altistuminen huonosti tuuletetulla alueella voi johtaa terveyshaittoihin.*

Lisäturvaohjeet Pölynpoistojärjestelmille

- *Älä käytä lisävarustetta poraussovelluksissa.*
- *Käytä tämän lisävarusteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia sähkötyökaluja. Kun haluat lisätietoja tämän lisävarusteen kanssa yhteensopivista DEWALT-sähkötyökaluista, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään. Katso osoitteet käyttöohjeen takaa tai käy osoitteessa* ***www.dewalt.eu.***
- *Älä käytä työkalua kosteissa tai märissä olosuhteissa.*
- *Ei saa käyttää leluna. Noudata erityistä huolellisuutta, kun lapset käyttävät laitetta tai kun laitetta käytetään lasten lähellä.*
- *Käytä vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.*
- *Älä aseta mitään esineitä aukkoihin. Älä käytä, jos joku aukoista on tukossa; pidä puhtaana nukasta, hiuksista ja kaikesta, joka saattaa pienentää ilmavirtaa.*
- *Pidä hiukset, löysät vaatteet, sormet ja kaikki ruumiinosat poissa aukoista ja liikkuvista osista.*
- *Älä käytä helposti syttyvien tai tulenarkojen nesteiden, kuten bensiinin, keräämiseen tai älä käytä alueilla, joilla niitä saattaa olla.*
- *Tämä laite kerää huomattavan määrän tuotetusta pölystä, ei kuitenkaan kaikkea pölyä.*

VAROITUS: Jotkin materiaalien työstöstä aiheutuvat pölytyypit sisältävät kemikaaleja, joiden on todettu aiheuttavan syöpää, syntymävikoja tai muita lisääntymishaittoja, tai vakavia ja pysyviä hengitysteiden ja muita vahinkoja. *Joitakin esimerkkejä kyseisistä kemikaaleista ovat: lyijypohjaisten maalien lyijy, tiilien, betonin, muiden kivituotteiden ja luonnonkiven kiteinen silika, kemiallisesti käsitellyn sahatavaran arseeni ja kromi. Kyseisten altistumisten riskitaso vaihtelee riippuen siitä, kuinka usein työskentelet vastaavassa ympäristössä.* ***Jotta altistumista kyseisille kemikaaleille voitaisiin vähentää, käyttäjän ja sivusllisten on työskenneltävä hyvin tuuletetussa tilassa käyttäen hyväksyttyjä turvavarusteita, kuten pölytyypille hyväksyttyä hengityssuojaa, joka suodattaa mikroskooppiset hiukkaset. Suuntaa pöly pois kasvoilta ja kehosta. Vältä pitkäaikaista kontaktia pölyyn. Käytä suojavaatetusta ja pese altistuneet alueet saippualla ja vedellä.*** *Haitallisten kemikaalien imeytyminen voi olla voimakkaampaa, jos pölyä pääsee suuhun, nenään, silmiin tai jos sitä jää iholle.*

VAROITUS: Tarkista ennen työskentelemisen aloittamista tuotetun pölyn vaaraluokitus. Käytä virallisesti hyväksytyn suojaluokan mukaista teollista pölynpoistolaitetta paikallisten pölyvaaran hallintaa koskevien määräyksien mukaisesti.

Vaarat

Pölynpoistojärjestelmän käyttöön liittyy seuraavia riskejä:

– *Työkalun pyörivien tai kuumien osien koskettamisesta aiheutuvat vammat.*

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

– *Kuulon heikkeneminen.*
– *Sormien puristumisen riski lisävarusteita vaihdettaessa.*
– *Betoni- ja/tai kivitöiden työskentelyn kanssa syntyneen pölyn hengittämisestä aiheutuvat terveysvaarat.*

Pölynpoistojärjestelmän Merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:

Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

Käytä suojalaseja.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI

Päivämääräkoodi, joka sisältää myös valmistusvuoden, on painettu tuotteen tyyppimerkintään.

Esimerkki:

2011 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

1 Lastupölyn poistojärjestelmä
3 Pölykoteloa
2 Työkalun pidikkeen sovitinta
1 Säilytyskotelo
1 Käyttöohje

- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

Kuvaus (kuva [fig.] 1)

VAROITUS: *Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.*

a. Pölynpoistojärjestelmä
b. Sovitin 1
c. Sovitin 2
d. Lukitus
e. Pölykotelo (pitkä)
f. Pölykotelo (keskipitkä)
g. Pölykotelo (lyhyt)
h. Liitäntäpiste

HUOMAA: Valitse oikea työkalun pidikkeen sovitin säilytyskotelon kannen sisäpuolella olevan merkin mukaisesti.

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä lastupölyn poistojärjestelmä on tarkoitettu betonin ja kivimateriaalien ammattilaislastutus- ja kaivertamistoimenpiteisiin. Asianmukaista iskuporaa, talttaa ja pölynpoistolaitetta käyttäen sillä voidaan poistaa suurin osa pysyvistä ja ilmassa kulkevista pölyistä, jotka ilman pölynpoistojärjestelmää voivat kontaminoida työympäristön tai aiheuttaa terveysvaaran käyttäjälle ja muille lähellä oleville henkilöille.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Lastupölyn poistojärjestelmä on ammattikäyttöön tarkoitettu laite.

ÄLÄ ANNA lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. *Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

HUOMAUTUS: *Taltta ei saa olla yli 125 mm:n tai alle 60 mm:n päässä pölykotelon päästä optimaalista suorituskykyä varten (kuva 5).*

HUOMAUTUS: *Varmista, ettei sovittimessa tai pinnoissa ole öljyä ja rasvaa. Pölynpoistolaite ei kiinnity hyvin, jos osissa on öljyä tai rasvaa. Katso* **Puhdistus** *kappale.*

Pölynpoistojärjestelmän liittäminen (kuva 1–5)

HUOMAA: Poista taltat tai lisävarusteet työkalusta.

1. Valitse oikea pölykotelo (e, f, g) käytetyn taltan (j) tai lisävarusteen pituuden mukaan.
2. Kiinnitä valittu pölykotelo (e, f, g) pölynpoistojärjestelmään (a). Vedä ulokkeita (k) pölykotelon kiinnittämiseksi ja vapauttamiseksi.
3. Valitse oikea sovitin (b, c). Paina sovitin mahdollisimman syvälle työkalun pidikkeeseen (l).

HUOMAA: Valitse oikea työkalun pidikkeen sovitin säilytyskotelon kannen sisäpuolella olevan merkin mukaisesti.

4. Avaa lukitus (d).
5. Liu'uta pölynpoistojärjestelmä (a) sovittimeen niin pitkälle kuin mahdollista.

   HUOMAA: Pölynpoistojärjestelmässä on rajapysäytin, työkalun pidikkeen (l) ja rajapysäyttimen (m) välissä ei saa olla tilaa kuvan mukaisesti.
6. Sulje lukitus (d) pölynpoistojärjestelmän kiinnittämiseksi paikoilleen.
7. Aseta taltta (j) työkalun käyttöohjeiden mukaisesti.

   HUOMAA: Varmista, että taltta on asetettu ohjaimen (s) ympärille pölykoteloon kuvan mukaisesti.

TERÄVÄPÄISEN TALTAN POISTAMINEN (KUVA 6, 7)

1. Avaa lukitus (d).
2. Liu'uta pölynpoistojärjestelmä (a) työkalun pidikkeestä.
3. Poista taltta (j) työkalun pidikkeestä työkalun käyttöohjeiden mukaisesti.

TASAPÄISEN TALTAN POISTAMINEN (KUVA 8–11)

1. Vedä sovitin (b, c) alas kuvan mukaisesti.
2. Poista tasapäinen taltta (j) työkalun pidikkeestä työkalun käyttöohjeiden mukaisesti.
3. Avaa lukitus (d) ja liu'uta pölynpoistojärjestelmä (a) työkalun pidikkeestä.
4. Poista sovitin (b, c).

Pölynpoistojärjestelmän liittäminen pölynpoistolaitteeseen (kuva 1, 12, 13)

VAROITUS: *Käytä tämän liitososan kanssa ainoastaan DEWALTin suosittelemia sähkötyökaluja. Lisätietoa DEWALTin sähkötyökaluista, jotka sopivat tähän liitososaan, saa paikalliselta jälleenmyyjältä. Katso osoitetiedot käyttöohjeen takaa tai verkko-osoitteesta* ***www.dewalt.eu****.*

Paina suositeltu pölynpoistolaitteen letkun suulake (p) kireästi liitäntään (h). Käytä AirLock-liitäntäjärjestelmää tiiviimmän liitoksen saavuttamiseksi.

HUOMAA: Varmista, että letkuliitäntä on tiukka.

AIRLOCK-LIITÄNTÄJÄRJESTELMÄ - DWV9000 (SAATAVILLA ERIKSEEN)

AirLock mahdollistaa nopean ja varman porauspölyn poistojärjestelmän ja pölynpoistolaitteen liittämisen.

1. Varmista, että holkki (q) AirLock-liittimessä (m) on lukittu. Kohdista holkin urat (r) ja AirLock-liitin kuvan mukaisesti sen vapauttamiseksi ja lukitsemiseksi.
2. Paina AirLock-liitin (m) pölynpoistojärjestelmän (a) liitäntään (h).
3. Kierrä holkki (q) lukittuun asentoon.
   HUOMAA: Holkin sisällä olevat pallolaakerit (n) lukittuvat aukkoon (o) ja varmistavat liitännän.

Porauspölyn poistojärjestelmä on nyt kytketty tiukasti pölynpoistolaitteeseen.

TOIMINTA

Käyttöohjeet

VAROITUS: *Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.*

VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.

VAROITUS: *Lue aina työkalun käyttöohjeet ja käytä työkalua ohjeiden mukaan.*

HUOMIO: *ÄLÄ kanna tai ohjaa työkalua pölynpoistolaitteesta kiinni pitäen. Pidä työkalua työkalun käyttöohjeiden mukaisesti.*

- *Varmista, että lukitus on kiinnitetty tiukasti.*
- *Varmista, että kiertotoiminto on poistettu käytöstä ja että iskupora on asetettu kaiverruksen/kierron pysäytystilaan.*

1. Kytke pölynpoistolaite päälle pölynpoistolaitteen käyttöohjeiden mukaisesti
2. Kytke iskupora toimintaan työkalun käyttöohjeiden mukaisesti.

   HUOMAA: Kahdessa suurimmassa pölykotelossa on palkeet (t, kuva 14) joustavuuden lisäämiseksi kapeissa ja rajoitetuissa paikoissa työskennellessä.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

***VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä**. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

VIANETSINTÄ

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
Pölyä pääsee liikaa ulos	pölynpoistolaite on täysi	tyhjennä pölynpoistolaite
	imukanava on tukkiutunut	puhdista imukanava
	Taltta on yli 125 mm:n päässä	käytä lyhyempää talttaa tai pitempää pölykoteloa
Pölynpoistojärjestelmä ei kiinnity vasaraan	pölynpoistojärjestelmä on asennettu virheellisesti	katso osio *Asentaminen ja säätäminen*
	sovitin ja työkalun pidike ovat öljyisiä tai rasvaisia	poista öljy ja rasva puhtaalla kankaalla
	lukitus on vaurioitunut	vaihda lukitus
	virheellistä sovitinta käytetään	valitse oikea sovitin, katso kuva 1

Puhdistaminen

***VAROITUS:** Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksyttyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.*

***VAROITUS:** Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.*

Lisävarusteet

***VAROITUS:** Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.*

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen

Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.

Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa **www.2helpU.com**.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimuspohjaisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistustyövirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään;
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: **www.2helpU.com**.

SPÅNDAMMUTSUGARSYSTEM DWH051

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

DWH051				
Dammkåpa		kort	medium	lång
Storlek (L x B x H) mm		210 x 173 x 105	282 x 173 x 105	355 x 173 x 105
Mejseltyp		spets/platt	spets/platt	spets/platt
Verktygslängd	cm	28–34	35–41	42–45
Vikt	kg	0,6	0,7	0,8

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.

FARA: *Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***kommer att*** *resultera i* ***dödsfall eller allvarlig personskada****.*

VARNING: *Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***skulle kunna*** *resultera i* ***dödsfall eller allvarlig personskada****.*

SE UPP! *Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***kan*** *resultera i* ***mindre eller medelmåttig personskada****.*

OBSERVERA: *Anger en praxis som* ***inte är relaterad till personskada*** *som, om den inte undviks,* ***skulle kunna*** *resultera i* ***egendomsskada****.*

Anger risk för elektrisk stöt.

Anger risk för eldsvåda.

Säkerhetsinstruktioner

VARNING! *Följ alltid säkerhetsbestämmelserna som gäller i ditt land för att minska riskerna för brand, elektriska stötar och personskador.*

Läs igenom hela denna manual noga innan några tillsatser hanteras. Läs alltid i manualen för något elverktyg som skall användas tillsammans med denna tillsats.

SPARA DENNA MANUAL FÖR KOMMANDE REFERENS

1) ALLMÄNT

a) ***Håll arbetsområdet i ordning.*** *Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.*

b). ***Håll barn undan.*** *Se till att verktyget och sladden förvaras utom räckhåll för barn. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.*

c) ***Använd rätt verktyg.*** *Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna.*

VARNING: *Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.*

2) ELEKTRISK SÄKERHET

a) ***Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.*** *Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.*

b) ***Håll elverktyget i isolerade greppytor under arbete där sågtillbehöret kan komma i kontakt med dolda strömförande ledningar.*** *Kaptillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra att exponerade metalldelar hos elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.*

c) ***Kontrollera på förhand (t.ex. med en metalldetektor) för att garantera att det inte finns några dolda elektriska kablar, gas- eller vattenledningar i området där du skall arbeta.*** *Externa metalldelar i apparaten kan bli strömförande, exempelvis när en elektrisk kabel oavsiktligt skadas. Detta utgör en allvarlig risk för elektriska stötar.*

3) PERSONLIG SÄKERHET

a) ***Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.*** *Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.*

b) ***Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.*** *Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.*

c) ***Håll barn och åskådare borta medan du arbetar med ett elverktyg.*** *Distraktioner kan göra att du förlorar kontrollen.*

4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

a) ***Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.*** *Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.*

b) ***Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.*** *Elektriska verktyg är farliga i händerna på outbildade användare.*

5) SÄKERT ARBETSOMRÅDE

a) ***Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.*** *Exponering för damm vid en dåligt ventilerad arbetsplats kan resultera i hälsoproblem.*

Ytterligare Specifika Säkerhetsregler för Dammutsutningssystem

- *Använd inte tillsatsen för borrning.*
- *Använd endast elverktyg som rekommenderas av DEWALT med denna tillsats. För ytterligare information om DEWALT elverktyg som är kompatibla med denna tillsats, kontakta din lokala återförsäljare, se adresserna på baksidan av denna manual eller besök* ***www.dewalt.eu.***
- *Använd inte verktyget under våta eller fuktiga förhållanden.*
- *Låt den inte användas som en leksak. Stor uppmärksamhet är nödvändig när den används av eller i närheten av barn.*
- *Använd endast såsom beskrivs i denna manual. Använd endast de tillsatser som rekommenderas av tillverkarna.*
- *För inte in några föremål i öppningarna. Använd den inte om någon öppning är blockerad; håll öppningarna fria från bomullsfibrer, hår och övrigt som kan minska luftflödet.*
- *Håll hår, lösa kläder, fingrar och övriga kroppsdelar undan från öppningar och rörliga delar.*
- *Använd den inte för att samla upp antändbara eller brännbara vätskor såsom bensin, använd den heller inte på platser där dessa kan finnas närvarande.*
- *Denna apparat samlar en signifikant procentdel av dammet som genereras men inte allt.*

VARNING: Vissa typer av damm som skapas vid arbete med material som innehåller kemikalier är kända för att orsaka cancer, fosterskador eller andra renproduktiva skador eller allvarliga och permanenta skador på andningsorganen eller andra skador. *Exempel på dessa kemikalier är: bly från blybaserad färg, kristallin silica från tegelstenar, betong och andra murningsprodukter och natursten, arsenik och krom från kemiskt behandlat timmer. Din risk för dessa exponeringar varierar beroende på hur ofta du gör denna typ av arbete.* ***För att minska exponeringen för dessa kemikalier bör operatörn och åskådare arbeta i väl ventilerade utrymmen och använda godkänd skyddsutrustning såsom andningsskydd som är lämplig för den typ av damm som genereras och som konstruerats för att filtrera bort mikroskopiska partiklar. Rikta dammet bort från ansiktet och kroppen. Undvik längre kontakt med dammet. Använd skyddskläder och tvätta exponerade områden med tvål och vatten.*** *Om damm kommer in i munnen, näsan, ögonen eller blir kvar på huden kan det gynna upptagning av skadliga kemikalier.*

VARNING: Innan arbetet börjar kontrollera klassificeringen av riskerna med dammet som produceras. Använd en industridammsugare av lämplig godkänd officiell godkänd säkerhetsklass och som uppfyller lokala kontrollbestämmelser vad gäller dammrisker.

Dolda Risker

Följande dolda risker finns vid användning av dammutsugningssystemet:

– *Skador orsakade av att roterade eller heta delar vidrörs hos verktyget.*

Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa dolda risker inte undvikas. Dessa är:

– *Hörselnedsättning.*

– *Risk att fingrar kläms vid byta av tillbehör.*

– *Hälsofara på grund av inandning av damm som härrör från arbete med betong och/eller murverk.*

Markeringar på Dammutsugningssystem

Följande bildikoner visas på verktyget:

Läs instruktionshandbok före användning.

Bär ögonskydd.

DATUMKODPLACERING

Datumkoden, som även inkluderar tillverkningsåret, är tryckt på huvudinformationsetiketten.

Exempel:

2011 XX XX

Tillverkningsår

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

1 Spåndammutsugarsystem.

3 Dammkåpa

2 Verktygshållaradapter

1 Förvaringslåda

1 Instruktionshandbok

- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

Beskrivning (bild [fig.] 1)

VARNING: *Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.*

a. Dammutsugarsystem

b. Adapter 1

c. Adapter 2

d. Hake

e. Dammkåpa (lång)

f. Dammkåpa (medium)

g. Dammkåpa (kort)

h. Anslutningspunkt

NOTERA: För att välja korrekt verktygshållaradapter se informationsetiketten på insidan av väskans lock.

AVSEDD ANVÄNDNING

Spåndammutsugarsystemet har konstruerats för professionell mejsling och huggning i betong och murbruk. Användning av lämplig borrhammare, mejsel och dammutsugning tar bort större delen av statisk och luftburet damm vilket kan, om inte dammutsugningssystemet används, förorena arbetsmiljön eller innebära en ökad hälsorisk för operatören och de som befinner sig i närheten.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Spåndammutsugarsystemet är ett professionellt verktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

HOPMONTERING OCH JUSTERING

VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. *Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

OBSERVERA: *Mejseln får inte sticka ut mer än 125 mm eller mindre än 60 mm från kanten på dammkåpan för optimal prestanda (figur 5).*

OBSERVERA *Se till att adaptern och alla ytor är fira från olja och fett. Dammsugaren kommer inte att fästa säkert om delarna oljiga eller feta. Se paragrafen* **Rengöring** *.*

Montera dammutsugarsystemet (fig. 1–5)

NOTERA: Ta bort spån eller tillbehör från verktyget.

1. Välj korrekt dammkåpa (e, f, g) beroende på längden på mejseln (j) eller tillbehöret som skall användas.
2. Fäst den valda dammkåpan (e, f, g) på dammutsugarsystemet (a). Dra i flänsen (k) för att montera och frigöra dammkåpan.
3. Välj korrekt adapter (b, c). Skjut adaptern så långt som möjligt på verktygshållaren (l).

   NOTERA: För att välja korrekt verktygshållaradapter se informationsetiketten på insidan av väskans lock.
4. Öppna haken (d)
5. Skjut dammutsugarsystemet (a) över adaptern så långt som det går.

   NOTERA: Dammutsugarsystemet har ett gränsstopp, det skall inte finnas något gap mellan verktygshållaren (l) och gränsstoppet (m) såsom visas i infällda bilden.
6. Stäng haken (d) för att säkra dammutsugarsystemet på plats.
7. Sätt i mejseln (j) såsom instrueras i verktygets instruktionsmanual.

   NOTERA: Se till att mejseln är insatt genom den runda styrningen (s) i dammkåpan såsom visas i infällda bilden.

ATT TA BORT BORRSPETSMEJSEL (FIG. 6, 7)

1. Öppna haken (d)
2. Skjut dammutsugarsystemet (a) från verktygshållaren.
3. Ta bort mejseln (j) från verktyget såsom instrueras i verktygets instruktionsmanual.

ATT TA BORT PLATTA BORRMEJSELN (FIG. 8–11)

1. Dra ned adaptern (b, c) såsom visas.
2. Ta bort den platta mejseln (j) från verktygshållaren såsom instrueras i verktygets instruktionsmanual.
3. Öppna haken (d) och skjut dammutsugarsystemet (a) från verktygshållaren.
4. Ta bort adaptern (b, c).

Montera dammutsugarsystemet på dammsugaren (fig. 1, 12, 13)

VARNING: *Använd endast elverktyg som rekommenderas av DEWALT med denna tillsats. För ytterligare information om DEWALT elverktyg som är kompatibla med denna tillsats, kontakta din lokala återförsäljare, se adress på baksidan av manualen eller besök* ***www.dewalt.eu****.*

Skjut den rekommenderade dammsugarslangens munstycke (p) in i anslutningspunkten (h) tills den sitter fast. För en säkrare anslutning använd AirLock anslutningssystem.

NOTERA: Se till att slanganslutningen sitter säkert.

AIRLOCK ANSLUTNINGSSYSTEM - DWV9000 (SÄLJ SEPARAT)

AirLock möjliggör en snabb och säker anslutning mellan borrdammutsugarsystemet och dammsugaren.

1. Se till att flänsen (q) på AirLock anslutningen (m) är i upplåst position. Rikta in skårorna (r) på flänsen och AirLock anslutningen såsom visas för upplåst och låst position.
2. Skjut AirLock anslutningen (m) på anslutningspunkten (h) på dammutsugarsystemet (a).
3. Vrid flänsen(q) till låst position.
   NOTERA: Kullagren (n) inuti flänsen kommer att låsas i skårorna (o) och säkra anslutningen.

Borrdammutsugarsystemet är nu säkert anslutet till dammsugaren.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning

VARNING: *laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.*

VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.

VARNING: *Läs alltid bruksanvisningen och hantera verktyget enligt instruktionerna i verktygets bruksanvisning.*

SE UPP: *Bär INTE eller styr verktyget med dammsugaren. Håll verktyget såsom instruerats i verktygets instruktionsmanual.*

- *Se till att haken är säkert stängd.*
- *Se till att rotationsfunktionen är avaktiverad och att slagborrmaskinen är inställd på mejsling/ rotationsstoppläge.*

1. Slå på dammsugaren såsom instrueras i dammsugarens instruktionsmanual.
2. Slå på slagborrmaskinen såsom instrueras in verktygets instruktionsmanual.

NOTERA: De två större dammkåporna har bälgar (t, fig. 14) för att öka flexibiliteten vid arbete i trånga och slutna utrymmen.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. *Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Överdrivet dammutsläpp	dammsugaren är full	Töm dammsugaren
	sugkanalen är blockerad	rengör sugkanalen
	Mejseln sticker ut mer än 125 mm	använd en kortare mejsel eller en längre dammkåpa
Dammutsugarsystemet är inte fäst vid hammaren	dammutsugarsystemet är inte korrekt monterat	se sektionen *Montering och inställning*
	adaptern och verktygshållaren är oljig eller fet	ta bort olja och fett med en ren trasa
	låshaken är skadad	byt låshaken
	fel adapter används	välj korrekt adapter, se figur 1

Rengöring

VARNING: *Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.*

VARNING: *Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.*

Valfria tillbehör

VARNING: *Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.*

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön

Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.

Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: **www.2helpU.com.**

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månade från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte fallerar inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: **www.2helpU.com**.

YONTMA TOZ EMME SISTEMI DWH051

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

DWHO51				
Toz kılıfı		kısa	orta	uzun
Boyut (l x b x h)	mm	210 x 173 x 105	282 x 173 x 105	355 x 173 x 105
Keski tipi		nokta/düz	nokta/düz	nokta/düz
Alet uzunluğu	cm	28–34	35–41	42–45
Ağırlık	kg	0,6	0,7	0,8

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

TEHLİKE: *Engellenmemesi halinde* ***ölüm veya ciddi yaralanma*** *ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.*

UYARI: *Engellenmemesi halinde* ***ölüm veya ciddi yaralanma*** *ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.*

DİKKAT: *Engellenmemesi halinde* ***önemsiz veya orta dereceli yaralanma*** *ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.*

İKAZ: *Engellenmemesi halinde* ***maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan*** *durumları gösterir.*

Elektrik çarpması riskini belirtir.

Yangın riskini belirtir.

Güvenlik Talimatları

UYARI! *Yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için her zaman ülkenizdeki güvenlik talimatlarına uyun.*

Cihazı çalıştırmadan önce bu kılavuzun tamamını dikkatli bir şekilde okuyun. Aynı zamanda bu cihaz ile birlikte kullanılacak elektrikli aletin kılavuzuna da bakın.

BU KILAVUZU ILERIDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDIN.

1) GENEL

a) ***Çalışma alanını temiz tutun.*** *Dağınık alanlar ve banklar kazalara neden olabilir.*

b) ***Çocukları uzak tutun.*** *Çocukların alete veya uzatma kablosuna temas etmesine izin vermeyin. Deneyimsiz kullanıcıların gözetim altında tutulması gerekir.*

c) ***Uygun aleti kullanın.*** *Kullanım amacı bu kullanma kılavuzunda anlatılmıştır. Ağır hizmet tipi aletin işini yapması için küçük aletleri veya ataşmanları zorlamayın. Alet, belirlenen kapasite aralığında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.*

UYARI: *Bu kullanım kılavuzunda* ***T****avsiye edilenin dışında herhangi bir aksesuar veya parçanın kullanımı veya bu aletle yapılacak her hangi bir işlem yaralanma riski taşıyabilir.*

2) ELEKTRIK GÜVENLIĞI

a) ***Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.*** *Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.*

b) ***Kesim aksesuarının, gömülü elektrik kablolarına temas etmesine yol açabilecek durumlarda aleti izole edilmiş saplarından tutun.*** *Kesim aksesuarı elektrik akımı bulunan kablolarla temas ettiğinde, akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.*

c) ***Çalıştığınız alanda hiçbir gizli elektrik kablosunun veya gaz ve su borusunun olmadığından emin olmak için önceden kontrol edin (örn. bir metal detektörü kullanarak).*** *Cihazın harici metal parçaları elektrik taşıyor olabilir, örneğin, bir elektrik kablosu kazara hasar gördüyse. Bu, ciddi bir elektrik çarpması riski doğurur.*

3) KIŞISEL GÜVENLIK

a) ***Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.*** *Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.*

b) ***Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın.*** *Daima koruyucu gözlük takın. Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.*

c) ***Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.*** *Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.*

4) ELEKTRIKLI ALETLERIN KULLANIMI VE BAKIMI

a) ***Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.*** *Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.*

b) ***Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.*** *Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.*

5) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLIĞI

a) ***Çalışma alanının iyi havalandırıldığından emin olun.*** *Kötü havalandırılan bir çalışma alanında toza maruziyet sağlığa zarar verebilir.*

Toz Emme Sistemleri için İlave Özel Güvenlik Kuralları

- *Cihazı delme uygulamalarında kullanmayın.*
- *Bu cihazı ile sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen elektrikli aletleri kullanın. Bu cihazı ile uyumlu DEWALT elektrikli aletleri hakkında daha fazla bilgi için, lütfen yerel satıcınıza başvurun, adres için kullanım kılavuzunun arkasına bakın veya* ***www.dewalt.eu****.adresini ziyaret edin .*
- *Aleti nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın.*
- *Oyuncak gibi kullanılmasına izin vermeyin. Çocukların yakınında veya yanında kullanırken daha fazla dikkatli olmak gerekir.*
- *Sadece bu kılavuzda açıklandığı gibi kullanın. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.*
- *Deliklere herhangi bir nesne koymayın. Açıklıklardan herhangi biri tıkalıyken kullanmayın, kıl, saç ve hava akışını azaltabilecek herhangi bir şeyden arındırın.*
- *Saçınızı, gevşek elbisenizi, parmaklarınızı ve diğer uzuvlarınızı açıklıklardan ve hareketli parçalardan uzak tutun.*
- *Gazolin gibi alev alabilir veya yanıcı sıvıları toplamak için veya bunların bulunabileceği alanlarda kullanmayın.*
- *Bu cihaz, tümünü olmasa da, oluşturulan tozun belirgin bir yüzdesini toplar.*

UYARI: Malzemeler üzerinde çalışırken oluşan bazı toz tipleri kansere, doğum kusurlarına veya başka üreme hasarlarına veya ciddi ve kalıcı solunumsal veya diğer yaralanmalara neden olduğu bilinen kimyasallar içerir. *Bu kimyasallardan bazıları: kurşun bazlı boyalardan gelen kurşun, tuğlalardan gelen kristalin silika, beton ve diğer duvarcılık ürünleri ve doğal taş, kimyasal uygulama görmüş kerestelerden gelen arsenik ve kromdur. Bunlara maruziyetinizden kaynaklanan risk, bu tip çalışmaları ne sıklıkla gerçekleştirdiğinize bağlı olarak değişir.* ***Bu kimyasallara maruziyeti azaltmak için, operatör ve yanında duranlar, mikroskobik parçacıkların filtrelenmesi için tasarlanmış ve oluşan toz tipi için uygun solunum koruması gibi onaylı güvenlik ekipmanları kullanılarak, iyi havalandırılan bir alanda çalışmalıdır. Tozu yüzden ve vücuttan uzağa yöneltin. Toz ile uzun süre temastan kaçının. Koruyucu giysiler giyin ve maruz kalan alanları sabun ve su ile yıkayın.*** *Tozun ağzınıza, burnunuza, gözlerinize girmesine veya cildinizde kalmasına izin vermek zararlı kimyasalların emilimini destekleyebilir.*

UYARI: Çalışmaya başlamadan önce, üretilen tozun risk sınırlandırmasını belirlemek için kontrol edin. İlgili resmi onaylı güvenlik sınıfından ve yerel toz risk kontrolü yönetmelikleriyle uyumlu bir endüstriyel toz emiciyi kullanın.

Diğer Riskler

Aşağıdaki riskler toz ayırma sistemi kullanımı için doğal risklerdir:

– *Aletin dönen veya sıcak parçalarına dokunma sonucu yaralanma.*

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

– *İşitme kaybı.*

– *Aksesuarları değiştirirken parmakların sıkışma riski.*

– *Beton ve/veya duvar üzerinde çalışırken oluşan tozları solumaktan kaynaklanan sağlık tehlikeleri.*

Toz Ayırma Sistemi Üzerindeki İşaretler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:

Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

Göz koruması kullanın.

TARIH KODU KONUMU

Üretim yılını da içeren tarih kodu ana bilgi etiketinin üzerine basılmıştır.

Örnek:

2011 XX XX

İmalat Yılı

Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

1 Yontma tozu emme sistemi

3 Toz kılıfları

2 Alet tutucu adaptörleri

1 Alet Kutusu

1 Kullanım kılavuzu

- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

Tanımlama (şek. [figure] 1)

***UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.*

a. Toz emme sistemi

b. Adaptör 1

c. Adaptör 2

d. Mandal

e. Toz kılıfı (uzun)

f. Toz kılıfı (orta)

g. Toz kılıfı (kısa)

h. Bağlantı noktası

NOT: Doğru alet tutucu adaptörünü seçmek için alet kutusu kapağının içindeki bilgi etiketine başvurun.

KULLANIM AMACI

Yontma toz emme sisteminiz beton ve duvar işlerindeki profesyonel yontma ve kırma uygulamaları için tasarlanmıştır. Uygun kırıcı matkap, keski ve toz emici kullanılarak, statik ve havadan kaynaklanan, toz emme sistemi kullanılmadığında çalışma ortamını kirletecek olan ve operatöre ve yakınında bulunanlara yüksek bir sağlık riski doğuran tozun çoğu temizlenebilir.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Yontma toz emme sistemi profesyonel bir alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

MONTAJ VE AYARLAMALAR

UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. *Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

IKAZ: *Optimum performans için keski toz kılıfının ucundan 125 mm'den fazla ya da 60 mm'den az mesafeye uzatılmamalıdır.*

IKAZ: *Adaptörün ve tüm yüzeylerin yağsız ve gressiz olduğundan emin olun. Parçalar yağlı veya gresli olduğu takdirde, toz emici sağlam şekilde yerleşmeyecektir.* **Temizleme** *paragrafına bakın.*

Toz Emme Sistemini Takma (şekil 1–5)

NOT: Keskileri veya aksesuarları aletten çıkarma.

1. Kullanılacak keskinin uzunluğuna (j) veya aksesuarlara bağlı olarak doğru toz kılıfını (e, f, g) seçin.
2. Seçilen toz kılıfını (e, f, g) toz emme sistemine (a) takın. Takılacak pabuçları (k) çekin ve toz kılıfını serbest bırakın.
3. Doğru adaptörü seçin (b, c). Adaptörü alet tutucuda (l) gidebildiği kadar itin.

   NOT: Doğru alet tutucu adaptörünü seçmek için alet kutusu kapağının içindeki bilgi etiketine başvurun.
4. Mandalı (d) açın.
5. Toz emme sistemini (a) adaptörün üzerine gidebildiği kadar kaydırın.

   NOT: Toz emme sistemi bir sınır durma noktasına sahiptir, alet tutucu (l) ve sınır durma noktası (m) arasında ekte gösterildiği şekilde bir boşluk olmamalıdır.
6. Toz emme sistemini yerine sabitlemek için mandalı (d) kapatın.
7. Alet talimat kılavuzunda talimat verildiği şekilde keskiyi (j) takın.

   NOT: Keskinin ekte gösterildiği şekilde yuvarlak rehber (s) ile toz kılıfına takıldığından emin olun.

DELME NOKTA KESKİSİNİ ÇIKARMA (ŞEKİL 6, 7)

1. Mandalı (d) açın.
2. Toz emme sistemini (a) alet tutucudan kaydırın.
3. Alet talimat kılavuzunda talimat verildiği şekilde nokta keskiyi (j) alet tutucudan çıkarın.

DELME DÜZ KESKİSİNİ ÇIKARMA (ŞEKİL 8–11)

1. Gösterildiği şekilde adaptörü (b, c) aşağıya çekin.
2. Alet talimat kılavuzunda talimat verildiği şekilde düz keskiyi (j) alet tutucudan çıkarın.
3. Mandalı (d) açın ve toz emme sistemini (a) alet tutucudan kaydırın.
4. Adaptörü (b, c) çıkarın.

Toz Emme Sistemini Toz Emiciye Takma (şekil 1, 12, 13)

UYARI: *Bu aksesuar ile yalnızca DEWALT tarafından önerilen elektrikli aletleri kullanın. DEWALT, bu aksesuarla uyumlu elektrikli aletler hakkında daha fazla bilgi için, lütfen yerel satıcınızla iletişim kurun, kılavuzun arkasındaki adreslere başvurun veya* ***www.dewalt.eu*** *adresini ziyaret edin.*

Önerilen toz emme hortum ağzını (p) sıkı olana dek bağlantı noktasına (h) itin. Daha güvenli bir bağlantı için AirLock bağlantı sistemini kullanın.

NOT: Hortum bağlantısının güvenli olduğundan emin olun.

AİRLOCK KONEKTÖR SİSTEMİ - DWV9000 (AYRI SATILIR)

AirLock delme toz emme sistemi ve toz emici arasında hızlı ve güvenli bir bağlantı sağlar.

1. AirLock konektörü (m) üzerindeki kelepçenin (q) açık kilit konumunda olduğundan emin olun. Kelepçe ve AirLock konektörü üzerindeki çentikleri (r) açık kilit ve kilit konumlarında gösterildiği gibi hizalayın.
2. AirLock konektörü (m) toz emme sisteminin (a) bağlantı noktasına (h) itin.
3. Kelepçeyi (q) kilitli konuma döndürün.
   NOT: Kelepçe içindeki bilyeli rulmanlar (n) yuvaya (o) kilitlenir ve bağlantıyı emniyete alır.

Delme toz emme sistemi artık toz emiciye güvenli şekilde bağlanmıştır.

KULLANMA

Kullanma Talimatları

UYARI: *Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.*

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.

UYARI: *Aleti her zaman aletin kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi çalıştırın.*

DIKKAT: *Aleti toz emici ile TAŞIMAYIN veya YÖNLENDİRMEYİN. Aleti, alet talimat kılavuzunda talimat verildiği şekilde tutun.*

- *Mandalın güvenli şekilde kapatıldığından emin olun.*
- *Dönme işlevinin devre dışı olduğundan ve kırıcı matkabın keski/döner durdurma modunda olduğundan emin olun.*

1. Toz emiciyi toz emici talimat kılavuzunda talimat verildiği gibi çevirin.
2. Kırıcı matkabı, alet talimat kılavuzunda talimat verildiği şekilde açın.

   NOT: İki daha geniş toz kılıfı, dar veya sınırlandırılmış alanlarda çalışırken esnekliği arttırmak için mafsallara (t, şekil 14) sahiptir.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.

UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. *Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

SORUN GİDERME

ARIZA	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Aşırı toz emisyonu	toz emici dolu	toz emiciyi boşaltın
	emme kanalı engellenmiş	emme kanalını temizleyin
	Keski 125 mm'den ç ok uzatılmış	daha kısa bir keski veya daha uzun bir toz kılıfı kullanın
Toz Emme Sistemi kırıcıya takılmıyor	toz emme sistemi doğru şekilde monte edilmemiştir	*montaj ve Ayarlama* kısmına bakın
	adaptör ve alet tutucu yağlı veya gresli	temiz bir bez ile yağı ve gresi temizleyin
	kilitleme mandalı hasarlı	kilitleme mandalını değiştirin
	yanlış adaptör kullanılıyor	doğru adaptörü seçin, şekil 1'e bakın

Temizleme

UYARI: *Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.*

UYARI: *Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.*

İlave aksesuarlar

UYARI: *DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.*

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması

Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.

Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette **www.2helpU.com** adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibariyle ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi insiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette **www.2helpU.com** adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050
Edirnekapı Eyüp İstanbul

ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ ΑΠΟΛΕΠΙΣΗΣ DWH051

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

DWH051				
Κάλυμμα σκόνης		μακρύ	μεσαίο	κοντό
Μέγεθος (l x b x h)	mm	210 x 173 x 105	282 x 173 x 105	355 x 173 x 105
Τύπος σμίλης		μυτερή /επίπεδη	μυτερή /επίπεδη	μυτερή /επίπεδη
Μήκος εργαλείου	cm	28–34	35–41	42–45
Βάρος	kg	0,6	0,7	0,8

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: *Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα*** *προκαλέσει* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό****.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα μπορούσε*** *να προκαλέσει* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό****.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας****.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: *Υποδεικνύει μια πρακτική που* ***δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό*** *και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***υλική ζημιά****.*

Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Οδηγίες Ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! *Πάντα τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.*

Διαβάστε προσεκτικά όλο το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προσάρτημα. Επίσης συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οποιουδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί με αυτό το προσάρτημα.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

1) ΓΕΝΙΚΑ

a) ***Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή.*** *Οι περιοχές εργασίες και οι πάγκοι όπου δεν υπάρχει τακτοποίηση μπορεί να γίνουν αιτίες ατυχημάτων.*

b) ***Κρατάτε τα παιδιά μακριά.*** *Μην αφήσετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο ή το καλώδιο επέκτασης. Απαιτείται επίβλεψη για μη έμπειρους χρήστες.*

c) ***Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο.*** *Η προβλεπόμενη χρήση περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Μην αναγκάζετε μικρά εργαλεία ή προσαρτήματα να εκτελέσουν την εργασία εργαλείου βαρέως τύπου. Το εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα με την προβλεπόμενη ένταση χρήσης.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Η χρήση οποιουδήποτε παρελκόμενου ή προσαρτήματος ή η εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας με αυτό το εργαλείο, πέραν των όσων συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο τραυματισμού.*

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) ***Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, σώματα καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.*** *Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας γειωθεί.*

β) ***Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια.*** *Αν αξεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.*

γ) ***Ελέγξτε εκ των προτέρων (π.χ. με χρήση ανιχνευτή μετάλλων) για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κρυφά καλώδια ρεύματος ή σωλήνες αερίου και νερού στην περιοχή όπου εργάζεστε.*** *Τα εξωτερικά μεταλλικά μέρη της συσκευής μπορεί να γίνουν ηλεκτροφόρα αν, για παράδειγμα, υποστεί ζημιά κατά λάθος ένα καλώδιο ρεύματος. Αυτό αποτελεί σοβαρό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ

α) ***Παραμένετε σε επαγρύπνηση, προσέχετε τι κάνετε και εφαρμόζετε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/η ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμακευτικής αγωγής****. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.*

β) ***Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας.*** *Πάντα φοράτε προστασία ματιών. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστασία ακοής, όταν χρησιμοποιείται για τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τους τραυματισμούς.*

γ) ***Κρατάτε παιδιά και παρευρισκόμενους μακριά κατά τη χρήση ηλεκτρικού εργαλείου.*** *Παράγοντες που αποσπούν την προσοχή μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.*

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

α) ***Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και εξαρτήματα εργασίας του εργαλείου κλπ.*** *σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπ' όψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες θα μπορούσε να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.*

β) ***Όταν δεν χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, φυλάσσετέ το μακριά από παιδιά και μην αφήνετε να το χρησιμοποιούν άτομα μη εξοικειωμένα με αυτό ή με τις παρούσες οδηγίες.*** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.*

5) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) ***Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας διαθέτει επαρκή αερισμό.*** *Η έκθεση σε σκόνη σε ανεπαρκώς αεριζόμενο χώρο εργασίας μπορεί να προκαλέσει βλάβη της υγείας.*

Πρόσθετοι Ειδικοί Κανόνες Ασφαλείας Για Συστήματα Εξαγωγής Σκόνης

- *Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα σε εφαρμογές διάτρησης.*
- *Χρησιμοποιείτε με το προσάρτημα αυτό μόνο ηλεκτρικά εργαλεία που συνιστά η DEWALT. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT που είναι συμβατά με αυτό το προσάρτημα, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο. Σχετικά ανατρέξτε στις διευθύνσεις στο πίσω μέρος του εγχειριδίου ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο* ***www.dewalt.eu.***
- *Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας ή διαβροχής.*
- *Μην επιτρέψετε να χρησιμοποιηθεί σαν παιχνίδι. Απαιτείται αυξημένη προσοχή όταν χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε αυτά.*
- *Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Χρησιμοποιείτε μόνο τα προσαρτήματα που συνιστά ο κατασκευαστής.*
- *Μην τοποθετείτε οποιαδήποτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα. Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αν οποιοδήποτε άνοιγμα είναι φραγμένο. Διατηρείτε το απαλλαγμένο από χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε μπορεί να ελαττώσει τη ροή του αέρα.*
- *Κρατήστε μαλλιά, χαλαρά ρούχα, δάκτυλα και όλα τα μέρη του σώματος μακριά από ανοίγματα και κινούμενα μέρη.*
- *Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για συλλογή εύφλεκτων ή καύσιμων υγρών, όπως βενζίνη*

και μην το χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου ενδέχεται να υπάρχουν αυτά.

- *Η συσκευή αυτή συλλέγει ένα σημαντικό ποσοστό της σκόνης που παράγεται, αλλά όχι όλη.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ορισμένοι τύποι σκόνης που παράγονται από εργασία σε υλικά περιέχουν χημικά που είναι γνωστό ότι προκαλούν καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες, ή άλλες σοβαρές και μόνιμες αναπνευστικές ή άλλες σωματικές βλάβες. *Ορισμένα παραδείγματα των χημικών αυτών είναι: μόλυβδος από βαφές βάσης μολύβδου, κρυσταλλικό πυρίτιο από τούβλα, σκυρόδεμα και άλλα προϊόντα τοιχοποιίας και φυσική πέτρα, αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένη ξυλεία. Ο κίνδυνος για σας από αυτούς τους τύπους έκθεσης ποικίλλει, ανάλογα με το πόσο συχνά πραγματοποιείτε αυτόν τον τύπο εργασίας.* ***Για τη μείωση της έκθεσης σε αυτά τα χημικά, ο χειριστής και οι παρευρισκόμενοι θα πρέπει να εργάζονται σε καλά αεριζόμενο χώρο με χρήση εγκεκριμένου εξοπλισμού ασφαλείας, όπως προστασίας αναπνοής κατάλληλης για τον τύπο της παραγόμενης σκόνης και σχεδιασμένης να κατακρατεί μικροσκοπικά σωματίδια. Κατευθύνετε τη σκόνη μακριά από το πρόσωπο και το σώμα. Αποφεύγετε την παρατεταμένη επαφή με τη σκόνη. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό και πλένετε τις εκτεθειμένες περιοχές με σαπούνι και νερό.*** *Αν επιτρέπετε στη σκόνη να εισέλθει στο στόμα, τη μύτη, τα μάτια σας ή να παραμένει στο δέρμα σας, διευκολύνετε την απορρόφηση επιβλαβών χημικών.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε για να προσδιορίσετε την ταξινόμηση κινδύνου της παραγόμενης σκόνης. Χρησιμοποιείτε βιομηχανική συσκευή εξαγωγής σκόνης της κατάλληλης, επίσημα εγκεκριμένης, κατηγορίας ασφαλείας και σε συμμόρφωση με τους τοπικούς σας κανονισμούς ελέγχου των κινδύνων από σκόνη.

Υπολειπόμενοι Κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι είναι εγγενείς στη χρήση του συστήματος εξαγωγής σκόνης:

– *τραυματισμοί που προκαλούνται από επαφή με περιστρεφόμενα ή θερμά μέρη του εργαλείου.*

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

– *Βλάβη της ακοής.*
– *Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων κατά την αλλαγή παρελκομένου.*
– *Κίνδυνοι υγείας που προκαλούνται από την εισπνοή σκόνης που αναπτύσσεται κατά την εργασία σε σκυρόδεμα και/ή τοιχοποιία.*

Σημάνσεις Πάνω Στο Σύστημα Εξαγωγής Σκόνης

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:

Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

Ο κωδικός ημερομηνίας, ο οποίος περιλαμβάνει το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος στην κύρια ετικέτα πληροφοριών.

Παράδειγμα:

2011 XX XX

Έτος κατασκευής

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

1 Σύστημα απομάκρυνσης σκόνης απολέπισης
3 Καλύμματα σκόνης
2 Προσαρμογείς υποδοχής εργαλείων
1 Κιβώτιο μεταφοράς
1 Εγχειρίδιο οδηγιών

- *Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.*

- *Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.*

Περιγραφή (εικ. [figure] 1)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.*

a. Σύστημα εξαγωγής σκόνης
b. Προσαρμογέας 1
c. Προσαρμογέας 2
d. Ασφάλιση
e. Κάλυμμα σκόνης (μακρύ)
f. Κάλυμμα σκόνης (μεσαίο)
g. Κάλυμμα σκόνης (κοντό)
h. Σημείο σύνδεσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να επιλέξετε τον σωστό προσαρμογέα υποδοχής εργαλείου, ανατρέξτε στην ετικέτα πληροφοριών στο εσωτερικό του καλύμματος του κιβωτίου μεταφοράς.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το σύστημά σας εξαγωγής σκόνης απολέπισης έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές απολέπισης και σμίλευσης σε σκυρόδεμα και τοιχοποιία. Με χρήση του κατάλληλου κρουστικού δραπάνου, σμίλης και συσκευής εξαγωγής σκόνης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αφαίρεση της μεγάλης πλειονότητας της στατικής και αιωρούμενης σκόνης, η οποία χωρίς τη χρήση του συστήματος εξαγωγής σκόνης θα μπορούσε να ρυπάνει το περιβάλλον εργασίας ή να αποτελέσει αυξημένο κίνδυνο ασφάλειας για το χειριστή και αυτούς που βρίσκονται κοντά του.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης απολέπισης είναι ένα επαγγελματικό εργαλείο.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. *Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ: *Για βέλτιστη απόδοση, η σμίλη δεν πρέπει να προεξέχει περισσότερο από 125 mm ή λιγότερο από 60 mm από το άκρο του καλύμματος σκόνης (εικόνα 5).*

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ: *Βεβαιωθείτε ότι ο προσαρμογέας και όλες οι επιφάνειες είναι απαλλαγμένες από λάδι και γράσο. Η συσκευή εξαγωγής σκόνης δεν θα εφαρμόζει καλά αν τα εξαρτήματα είναι καλυμμένα με λάδι ή γράσο. Ανατρέξτε στην παράγραφο* **Καθαρισμός**.

Σύνδεση συστήματος εξαγωγής σκόνης (εικ. 1–5)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αφαιρέστε τις σμίλες και τα αξεσουάρ από το εργαλείο.

1. Επιλέξτε το σωστό κάλυμμα σκόνης (e, f, g) ανάλογα με το μήκος της σμίλης (j) ή με το αξεσουάρ που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.
2. Εφαρμόστε το επιλεγμένο κάλυμμα σκόνης (e, f, g) πάνω στο σύστημα εξαγωγής σκόνης (a). Τραβήξτε τα ωτία (k) για να συνδέσετε και να απελευθερώσετε το κάλυμμα σκόνης.
3. Επιλέξτε το σωστό προσαρμογέα (b, c). Πιέστε τους προσαρμογείς όσο το δυνατόν πάνω στην υποδοχή εργαλείου (l).

   ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να επιλέξετε τον σωστό προσαρμογέα υποδοχής εργαλείου, ανατρέξτε στην ετικέτα πληροφοριών στο εσωτερικό του καλύμματος του κιβωτίου μεταφοράς.
4. Ανοίξτε την ασφάλιση (d)

5. Περάστε το σύστημα εξαγωγής σκόνης (a) πάνω από τον προσαρμογέα ώσπου να τερματίσει.

   ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σύστημα εξαγωγής σκόνης διαθέτει στοπ. Δεν θα πρέπει να υπάρχει διάκενο ανάμεσα στην υποδοχή εργαλείου (l) και το οριακό στοπ (m), όπως φαίνεται στο ένθετο.

6. Κλείστε την ασφάλιση (d) για να ασφαλίσετε το σύστημα εξαγωγής σκόνης στη θέση του.

7. Εισάγετε τη σμίλη (j) σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών του εργαλείου.

   ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η σμίλη έχει περάσει μέσα από το στρογγυλό οδηγό (s) μέσα στο κάλυμμα σκόνης, όπως φαίνεται στο ένθετο.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΜΥΤΕΡΗ ΣΜΙΛΗ (ΕΙΚ. 6, 7)

1. Ανοίξτε την ασφάλιση (d)
2. Αφαιρέστε το σύστημα εξαγωγής σκόνης (a) από την υποδοχή εργαλείου.
3. Αφαιρέστε τη μυτερή σμίλη (j) από την υποδοχή εργαλείου σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών του εργαλείου.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΕΠΙΠΕΔΗ ΣΜΙΛΗ (ΕΙΚ. 8–11)

1. Τραβήξτε τον προσαρμογέα (b, c) κάτω όπως δείχνει η εικόνα.
2. Αφαιρέστε την επίπεδη σμίλη (j) από την υποδοχή εργαλείου σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών του εργαλείου.
3. Ανοίξτε την ασφάλιση (d) και αφαιρέστε το σύστημα εξαγωγής σκόνης (a) από την υποδοχή εργαλείου.
4. Αφαιρέστε τον προσαρμογέα (b, c).

Σύνδεση του συστήματος εξαγωγής σκόνης σε συσκευή εξαγωγής σκόνης (εικ. 1, 12, 13)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Με το προσάρτημα αυτό χρησιμοποιείτε μόνο ηλεκτρικά εργαλεία που συνιστά η DEWALT. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT που είναι συμβατά με αυτό το προσάρτημα, απευθυνθείτε στο τοπικό σας κατάστημα, ανατρέξτε στις διευθύνσεις στο πίσω μέρος του εγχειριδίου ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση* ***www.dewalt.eu****.*

Πιέστε το συνιστώμενο ακροστόμιο εύκαμπτου σωλήνα εξαγωγής σκόνης (p) μέσα στο σημείο σύνδεσης (h) έως ότου σφίξει. Για πιο ασφαλή σύνδεση, χρησιμοποιήστε το σύστημα σύνδεσης AirLock.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα είναι ασφαλής.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ AIRLOCK - DWV9000 (ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΧΩΡΙΣΤΑ)

Ο σύνδεσμος AirLock επιτρέπει ταχεία και ασφαλή σύνδεση ανάμεσα στο σύστημα εξαγωγής σκόνης διάτρησης και στη συσκευή εξαγωγής σκόνης.

1. Βεβαιωθείτε ότι το κολάρο (q) στο σύνδεσμο AirLock (m) είναι στην απασφαλισμένη θέση. Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές (r) στο κολάρο και στο σύνδεσμο AirLock όπως δείχνει η εικόνα για τις θέσεις απασφάλισης και ασφάλισης.
2. Πιέστε το σύνδεσμο AirLock (m) πάνω στο σημείο σύνδεσης (h) του συστήματος εξαγωγής σκόνης (a).
3. Περιστρέψτε το κολάρο (q) στην ασφαλισμένη θέση. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα σφαιρίδια (n) μέσα στο κολάρο θα ασφαλίσουν στην αυλάκωση (o) και έτσι θα ασφαλίσει η σύνδεση.

Τώρα το σύστημα εξαγωγής σκόνης διάτρησης έχει συνδεθεί με ασφάλεια στη συσκευή εξαγωγής σκόνης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετέ το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Διαβάζετε πάντα το εγχειρίδιο οδηγιών του εργαλείου και χρησιμοποιείτε το εργαλείο όπως αναφέρεται σε αυτό.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: *ΜΗ μεταφέρετε ή καθοδηγείτε το εργαλείο από τη συσκευή εξαγωγής σκόνης. Κρατήστε το εργαλείο σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών του εργαλείου.*

- *Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλιση έχει κλείσει καλά.*
- *Βεβαιωθείτε ότι η περιστροφική λειτουργία είναι απενεργοποιημένη και ότι το κρουστικό δράπανο έχει τεθεί σε διακοπή λειτουργίας σμίλευσης/ περιστροφής.*

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή εξαγωγής σκόνης σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο οδηγιών της συσκευής εξαγωγής σκόνης.
2. Ενεργοποιήστε το κρουστικό δράπανο σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών του εργαλείου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα δύο μεγαλύτερα καλύμματα σκόνης έχουν φούσκες (t, εικ. 14) για αυξημένη ευελιξία κατά την εργασία σε στενούς ή περιορισμένους χώρους.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. *Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Υπερβολική εκπομπή σκόνης	γέμισε η συσκευή εξαγωγής σκόνης	αδειάστε τη συσκευή εξαγωγής σκόνης
	το κανάλι αναρρόφησης είναι φραγμένο	καθαρίστε το κανάλι αναρρόφησης
	Η σμίλη προεξέχει περισσότερο από 125 mm	χρησιμοποιήστε πιο κοντή σμίλη ή μεγαλύτερο κάλυμμα σκόνης
Το σύστημα εξαγωγής σκόνης δεν μπορεί να συνδεθεί στο δράπανο	το σύστημα εξαγωγής σκόνης δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά	Ανατρέξτε *Συναρμολόγηση και ρυθμίσεις*
	ο προσαρμογέας και η υποδοχή εργαλείου λερώθηκαν με γράσα και λάδια	αφαιρέστε το λάδι και το γράσο με ένα καθαρό πανί
	η ασφάλιση έχει υποστεί ζημιά	αντικαταστήστε την ασφάλιση
	χρησιμοποιείται λάθος προσαρμογέας	επιλέξτε το σωστό προσαρμογέα, ανατρέξτε στη σελίδα 1

Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ*

την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

Προαιρετικά παρελκόμενα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.*

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος

Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.

Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**.

ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορρεόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβλάπτει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπίπτει στην εγγύηση.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή – κατ' επιλογή μας – θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης
- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: **www.2helpU.com**.

Belgique et Luxembourg **België en Luxemburg**	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Dutch French	Tel: +32 70 220 063 Tel: +32 70 220 062	Fax: +32 70 225 585 Fax: +32 70 222 441 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV			Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein			Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: Service: Φαξ:	+30 210 8981-616 +30 210 8981-616 +30 210 8983-570	www.dewalt.gr
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)			Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex			Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz **Suisse** **Svizzera**	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf			Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin			Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)			Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom			Tel: +31 164 283 063 Fax: +31 164 283 200 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo			Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien			Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra 2710-418 Lisboa			Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland			Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal			Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE			Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD		Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12	www.dewalt.co.uk
Middle East **Africa**	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE			Tel: +971 4 8863030 Fax: +971 4 8863333 www.dewalt.ae